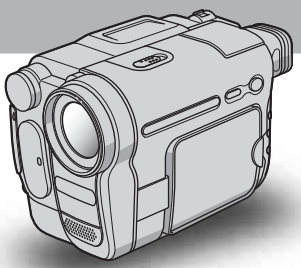
SONY

2-515-260-**33**(1)

Manual de instrucciones de la cámara

Lea este documento en primer lugar



Videocámara/Videocámara Digital

HANDYCAM

video Hi8

CCD-TRV238E/TRV438E

Digital 8

DCR-TRV270E/TRV285E

InfoLITHIUM M SERIES

© 2005 Sony Corporation

Lea este documento en primer lugar

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

ATENCIÓN sobre los modelos DCR-TRV270E/TRV285E

Los campos electromagnéticos de frecuencias específicas pueden interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara.

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Nota sobre DCR-TRV270E/TRV285E

Si la electricidad estática o las interferencias electromagnéticas hacen que la transmisión de datos se interrumpa a la mitad (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable de comunicación (USB, etc.).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Accesorios aplicables: Mando a distancia

Notas sobre el uso

Nota sobre las cintas de videocasete

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 ( ) con la videocámara. Para obtener más información, consulte la página 103 .

Notas sobre la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas.
- No se puede entregar compensación alguna por el contenido de las grabaciones, aunque la grabación o la reproducción no puedan realizarse a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema PAL.
- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

Notas sobre el panel LCD, el visor y el objetivo

- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales.
  Sin embargo, en la pantalla LCD y en el visor pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes). Estos puntos son resultados normales del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar errores de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte la cámara directamente al sol. Si lo hace, puede ocasionar fallos en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Nota sobre la conexión de otros dispositivos

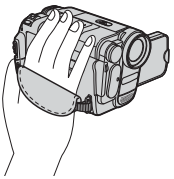
Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo, como una videograbadora o un ordenador con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si la inserta a la fuerza en la dirección incorrecta, puede dañar el terminal.
Esto podría provocar un fallo en el funcionamiento de la videocámara.

Notas sobre el uso de este manual

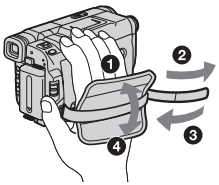
- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas y, por lo tanto, pueden resultar imprecisas.
- En este manual de instrucciones, cada modelo se indica de la siguiente forma.
  CCD-TRV238E: Hi8 TRV238E
  CCD-TRV438E: Hi8 TRV438E
  DCR-TRV270E: TRV270E
  DCR-TRV285E: TRV285E
  Las instrucciones que no tienen nombres de modelos específicos corresponden a todos los modelos.
  Las instrucciones con nombres de modelos específicos son únicamente para los modelos indicados.
  Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre del modelo de la videocámara.
- Las pantallas en cada idioma se utilizan para ilustrar los procedimientos de utilización. Si es necesario, cambie el idioma de pantalla antes de utilizar la videocámara (pág. 19).
- Las ilustraciones utilizadas en este manual se basan en el modelo DCR-TRV285E.
- Las pantallas incluidas en este manual se han tomado de un sistema con Windows XP. Las pantallas pueden variar dependiendo del sistema operativo.

Notas sobre el uso de la videocámara

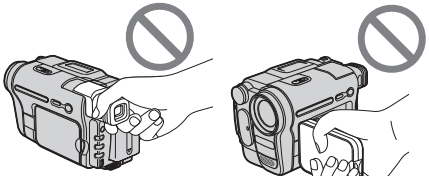
- Sostenga la videocámara correctamente.



- Para asegurarse de sujetar la cámara correctamente, ajuste la correa de la empuñadura según se muestra en la siguiente ilustración.

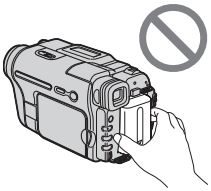


- Procure no pulsar accidentalmente los botones de la pantalla LCD cuando abra o cierre el panel LCD o cuando ajuste el ángulo del mismo.
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor

Panel LCD



Batería

- Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse el dial para validar la selección.

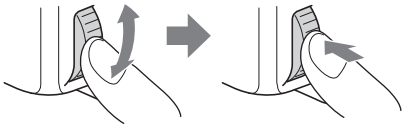


Tabla de contenido

CCD-TRV238E: Hi8 TRV238E DCR-TRV270E: TRV270E
CCD-TRV438E: Hi8 TRV438E DCR-TRV285E: TRV285E

Lea este documento en primer lugar 2

Guía de inicio rápido

Grabación de películas 8
Grabar/Reproducir con facilidad 10

Procedimientos iniciales

Paso 1: Verificación de los componentes incluidos 11
Paso 2: Carga de la batería 12
Uso de una fuente de alimentación externa 15
Paso 3: Conexión de la alimentación 16
Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor 16
Ajuste del panel LCD 16
Ajuste del visor 17
Paso 5: Ajuste de la fecha y hora 17
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete 19
Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla 20

Grabación

Grabación de películas 21
Grabación durante un período de tiempo prolongado 23
Uso del zoom 23
Uso de la luz incorporada 24
Grabación en modo de espejo 25
Superposición de la fecha y la hora en imágenes (Hi8 TRV238E/438E) 25
Grabación de imágenes fijas – Grabación de fotos en cinta (TRV270E/285E) 26
Grabar con facilidad – Easy Handycam 27
Ajuste de la exposición 28
Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz 28
Ajuste manual de la exposición 28
Grabación en lugares oscuros – NightShot plus 29
Ajuste manual del enfoque 30

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos 31
Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER 31
Superposición de un título 32
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente – END SEARCH 34

Reproducción

Visualización de imágenes grabadas en una cinta 36
Reproducción en diversos modos 37
Reproducir con facilidad – Easy Handycam 38
Diversas funciones de reproducción 39
Visualización de los indicadores de la pantalla 39
Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara – Código de datos (TRV270E/285E) 39
Reproducción de la imagen en un televisor 41
Localización de una escena en una cinta para su reproducción (TRV285E) 42
Búsqueda rápida de la escena deseada – Ajuste de memoria en cero 42
Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas 43
Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías 43
Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotografías 44

➡*continúa*

Operaciones avanzadas

Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes del menú 45

Uso del menú (AJ. MANUAL) – EXP AUT PR/EFECTO IMG, etc. 46

Uso del menú (AJUSTE CÁM) – 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc. 49

Uso del menú (AJUST REPR)/ (AJUST VCR) – SONID HiFi/ EDITAR, etc. 53

Uso del menú (AJUST LCD) – ILUM LCD/COLOR LCD, etc. 55

Uso del menú (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc. 56

Uso del menú (MENÚ AJUST) – AJ. RELOJ/USB STREAM/ LANGUAGE, etc. 59

Uso del menú (OTROS) – HORA INTER/EDIC VÍDEO, etc. 61

Copia/edición

Conexión a una videograbadora 64

Copia a otra cinta 66

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing (Hi8 TRV238E/438E) ... 67

Grabación de imágenes desde una videograbadora (TRV285E) 71

Copia de escenas seleccionadas de una cinta – Edición digital de programas (TRV270E/285E) 72

Utilización con el PC

Características (TRV270E/285E) 78

Instalación del software y el “Manual de inicio” en un PC (TRV270E/285E) 80

Utilización del “Manual de inicio” (TRV270E/285E) 84

Crear un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”) (TRV270E/285E) 85

Solución de problemas

Solución de problemas 88
Indicadores y mensajes de advertencia 99

Información complementaria

Utilización de la videocámara en el extranjero 102
Cintas de videocasete que pueden utilizarse 103
Acerca de la batería "InfoLITHIUM" 104
Acerca de i.LINK 106
Mantenimiento y precauciones 107
Especificaciones 110

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles 114
Índice 121

Para TRV270E/285E:
Con la videocámara se incluyen dos manuales de instrucciones:

- Manual de instrucciones de la cámara (este manual)
- "First Step Guide" (Manual de inicio) para utilizar las aplicaciones que acompañan a la cámara (incluidas en el CD-ROM)

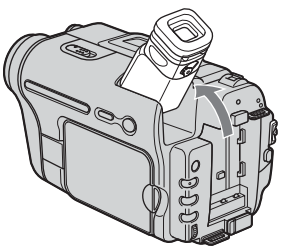
Guía de inicio rápido

Grabación de películas

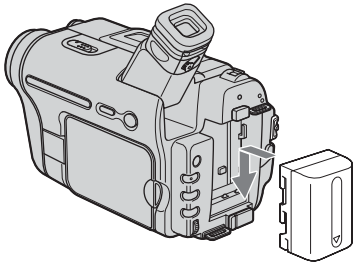
1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 12.

❶ Levante el visor.



❷ Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.

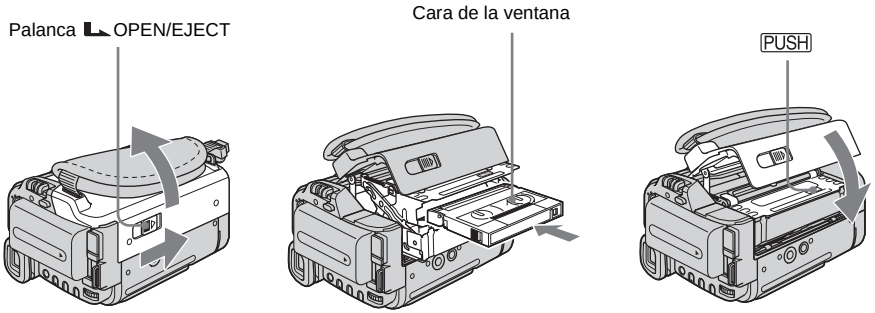


2 Inserte un videocasete en la videocámara.

❶ Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

❷ Inserte el videocasete con la ventana orientada hacia arriba y empuje el centro de la parte trasera del mismo.

❸ Pulse PUSH.
Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.



3 Inicie la grabación y verifique el motivo en la pantalla LCD.

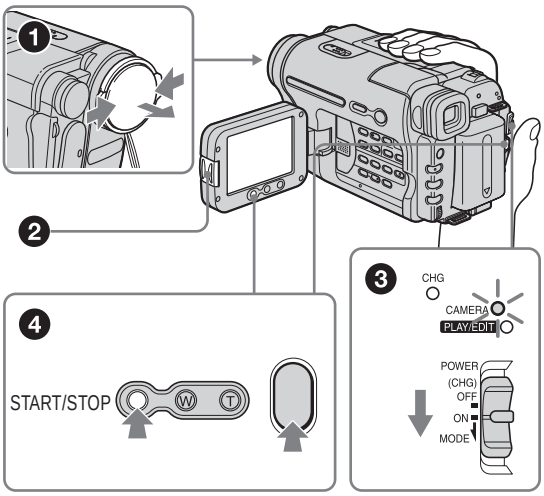
La fecha y la hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y la hora, consulte la página 17.

❶ Quite la tapa del objetivo.
La tapa no estará instalada cuando adquiera la videocámara (pág. 114).

❷ Pulse OPEN y abra el panel LCD.

❸ Mientras pulsa el botón verde, deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender el indicador CAMERA.
Se conecta la alimentación.

❹ Pulse REC START/STOP.
Se inicia la grabación. Para cambiar al modo de espera, vuelva a pulsar REC START/STOP.
También puede utilizar el botón REC START/STOP del panel LCD.



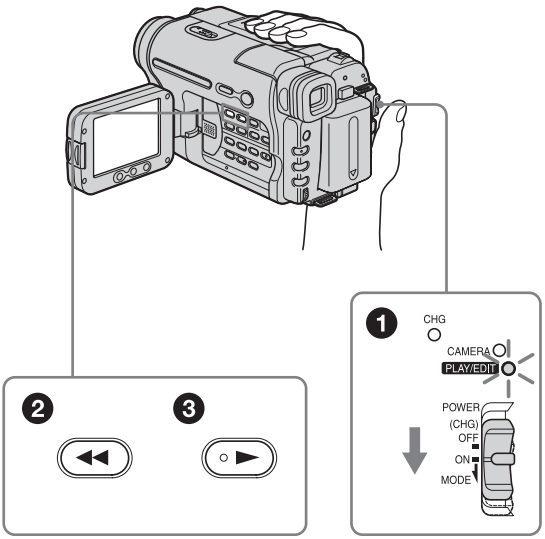
4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

❶ Deslice el interruptor POWER varias veces hasta que se ilumine el indicador PLAY/EDIT.

❷ Pulse ◀◀ (rebobinado).

❸ Pulse ▶ (reproducir) para iniciar la reproducción.
Para detenerla, pulse ■.

Para desconectar la alimentación, deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

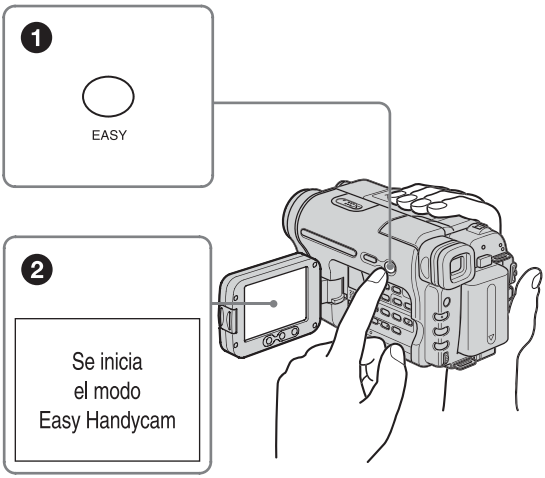


Grabar/Reproducir con facilidad

Si cambia a la función de Easy Handycam, la grabación o la reproducción serán más fáciles.
Easy Handycam facilita la grabación/reproducción incluso para los nuevos usuarios, ya que sólo ofrece las funciones básicas de grabación y reproducción.

Pulse EASY al grabar/ reproducir.

EASY se ilumina en azul (❶) y el tamaño de fuente de la pantalla aumenta (❷) durante la operación Easy Handycam.

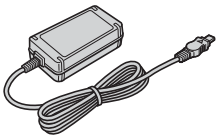


Para obtener más información, consulte las instrucciones de cada operación.
Consulte la página 27 para grabar y la página 38 para reproducir.

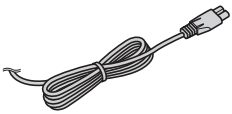
Paso 1: Verificación de los componentes incluidos

Asegúrese de que la videocámara incluye los componentes siguientes.
El número entre paréntesis indica la cantidad de componentes.

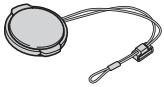
Adaptador de ca (1)



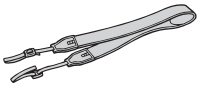
Cable de alimentación (1)



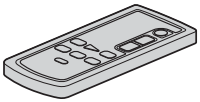
Tapa del objetivo (1)
Consulte la página 114 para obtener información acerca de cómo fijar la tapa del objetivo.



Bandolera (1)
Consulte la página 117 para obtener información acerca de cómo fijar la bandolera.



Mando a distancia inalámbrico (1)
La pila de litio tipo botón ya está instalada.
RMT-833: (Hi8 TRV238E/438E)

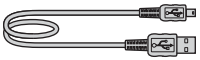


RMT-830: (DV TRV285E)

Cable de conexión de A/V (1)
Monoaural: (Hi8 TRV238E/438E)

Estéreo: (DV TRV270E/285E)

Cable USB (1)
(DV TRV270E/285E)



Batería recargable NP-FM30 (1)

CD-ROM “Picture Package Ver.1.5” (1)
(DV TRV270E/285E)

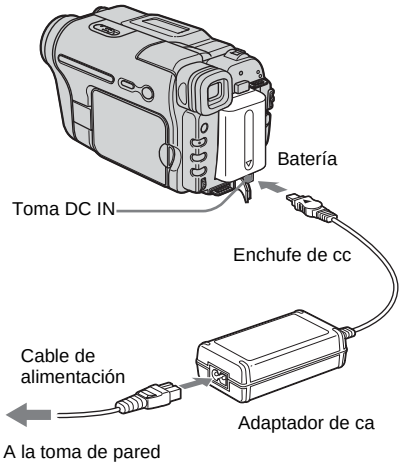
Manual de instrucciones de la cámara (este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería

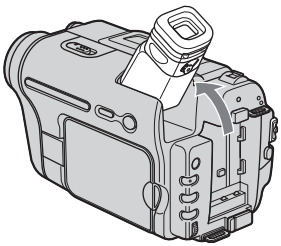
Puede cargar la **batería "InfoLITHIUM" (serie M)** conectándola a su videocámara.

Notas

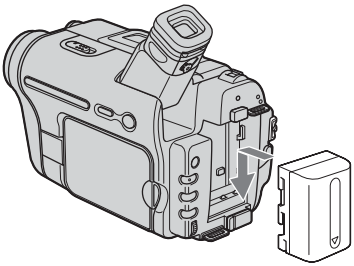
- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería "InfoLITHIUM" (serie M) (pág. 104).
- No provoque un cortocircuito en el enchufe de cc del adaptador de alimentación de ca ni en los terminales de la batería con algún objeto metálico, ya que podrían producirse fallos de funcionamiento.
- Conecte el adaptador de ca a una toma de pared cercana, pero desconéctelo inmediatamente de dicha toma si se produce algún fallo en el funcionamiento.
- No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.



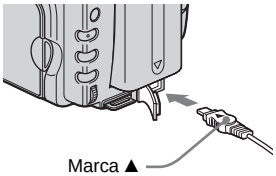
1 **Levante el visor.**



2 **Inserte la batería deslizándola en la dirección de la flecha hasta que haga clic.**



3 **Con la marca ▲ del enchufe de cc hacia arriba, conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.**

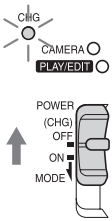


4 **Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca.**

5 **Conecte el cable de alimentación a la toma de pared.**

6 **Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.**

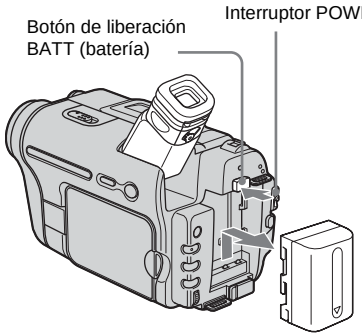
El indicador CHG (carga) se ilumina y se inicia el proceso de carga.



Después de finalizar la carga de la batería

El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada.
Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN.

Para retirar la batería



1 **Levante el visor.**

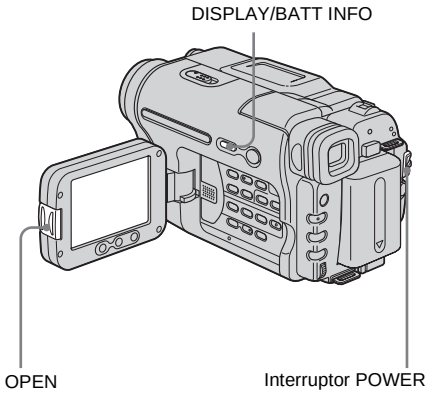
2 **Ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF.**

3 **Deslice la batería hacia afuera en el sentido de la flecha mientras presiona el botón de liberación BATT (batería).**

Nota

- Si no va a utilizar la batería durante algún tiempo, agótela completamente antes de guardarla. Consulte la página 105 para obtener información acerca de cómo almacenar la batería.

Para comprobar la carga restante de la batería – Información de la batería

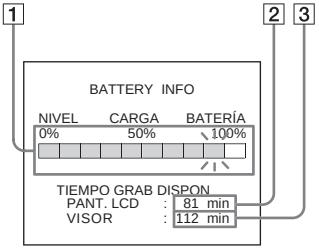


Puede verificar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante durante la carga o con la alimentación desconectada.

1 **Ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF.**

2 **Pulse OPEN y abra el panel LCD.**

3 **Pulse DISPLAY/BATT INFO.**
La información de la batería aparece durante unos 7 segundos.
Mantenga pulsado el botón para visualizarla durante unos 20 segundos.



1 **Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía restante de la batería.**

2 **Tiempo aproximado de grabación posible con el panel LCD.**

3 **Tiempo aproximado de grabación posible con el visor.**

Tiempo de carga

Cantidad aproximada de minutos requeridos cuando se carga totalmente una batería descargada por completo a 25ºC (se recomienda de 10 a 30°C).

Batería	
NP-FM30 (incluida)	145
NP-FM50	150
NP-QM71D	260
NP-QM91D	360

Tiempo de grabación cuando se graba con la pantalla LCD encendida

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.

➡*continúa*

Para Hi8 TRV238E/438E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71D	445	220
NP-QM91D	670	335

Para TRV270E/285E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71D	355	220
NP-QM91D	535	300

Tiempo de grabación cuando se graba con el visor

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.
Para Hi8 TRV238E/438E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71D	675	330
NP-QM91D	1.010	495

Para TRV270E/285E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71D	485	255
NP-QM91D	725	385

* Cantidad aproximada de minutos de grabación mientras graba, utiliza la operación de inicio/parada, desliza el interruptor POWER para cambiar el modo de alimentación y utiliza el zoom varias veces. La duración real de la batería puede ser inferior.

Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.
Para Hi8 TRV238E/438E:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (incluida)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71D	445	715
NP-QM91D	670	1.070

Para TRV270E/285E:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (incluida)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71D	390	580
NP-QM91D	585	865

Notas

- Cuando el adaptador de ca está conectado a la toma DC IN de la videocámara, la alimentación no se suministra desde la batería, aunque el cable de alimentación esté desconectado de la toma de pared.
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto cuando utilice la videocámara a baja temperatura.
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería no se mostrará correctamente en las siguientes condiciones.
  – La batería no está conectada correctamente.
  – La batería está dañada.
  – La batería está completamente descargada. (Sólo para la información de la batería.)

Uso de una fuente de alimentación externa

Puede utilizar el adaptador de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote. Mientras utiliza el adaptador de ca, la batería no perderá su carga aunque esté conectada a la videocámara.

PRECAUCIÓN

Incluso con la videocámara desconectada, ésta seguirá recibiendo alimentación de ca (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared con el adaptador de ca.

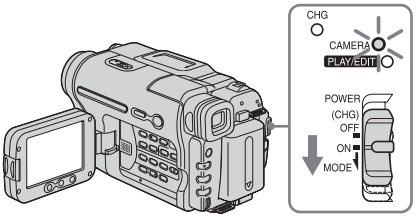
Conecte la videocámara como se muestra en “Carga de la batería” (pág. 12).

Paso 3: Conexión de la alimentación

Debe deslizar el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo de alimentación deseado para grabar o reproducir.
Cuando utilice la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] (pág. 17).

Al mismo tiempo que pulsa el botón verde, deslice el interruptor POWER hacia abajo.

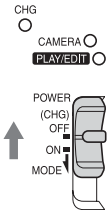
Se conecta la alimentación.
Para entrar en el modo de grabación o reproducción, deslice varias veces el interruptor hasta que se ilumine el indicador respectivo del modo de alimentación deseado.



- Modo CAMERA: para grabar en una cinta.
- Modo PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes de una cinta.

Para desconectar la alimentación

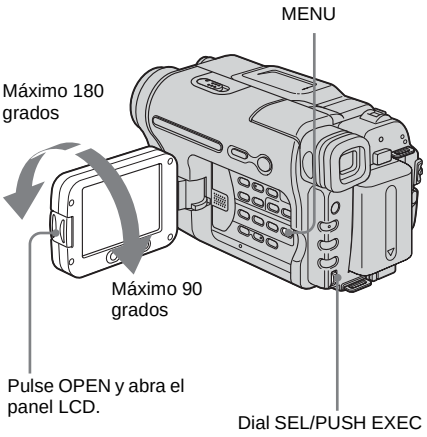
Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.



Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y brillo del panel LCD para satisfacer diversas situaciones de grabación.
Aunque haya obstrucciones entre usted y el motivo, puede ver el motivo en la pantalla LCD durante la grabación ajustando el ángulo del panel LCD.



Abra el panel LCD a un ángulo de 90 grados respecto a la videocámara y gírelo hasta obtener la posición deseada.

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

1 **Pulse MENU.**

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (AJUST LCD) y, a continuación, pulse el dial.**

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [BRILLO LCD] y, a continuación, pulse el dial (pág. 55).**

4 **Ajuste el brillo de la pantalla LCD con el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

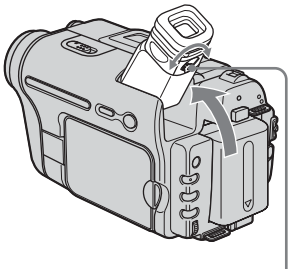
5 **Pulse MENU.**

Sugerencias

- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrar el panel LCD con la pantalla LCD hacia afuera.
- Si utiliza la batería como fuente de alimentación, puede ajustar el brillo seleccionando [ILUM LCD] en el menú (AJUST LCD) (pág. 55).
- Este ajuste no afectará a la imagen grabada.
- Puede silenciar el pitido de confirmación de funcionamiento ajustando [PITIDO] del menú ETC (OTROS) en [DESACTIV.] (pág. 61).

Ajuste del visor

Puede visualizar imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se la batería esté a punto de agotarse o cuando resulte difícil ver la pantalla.



1 **Levante el visor.**

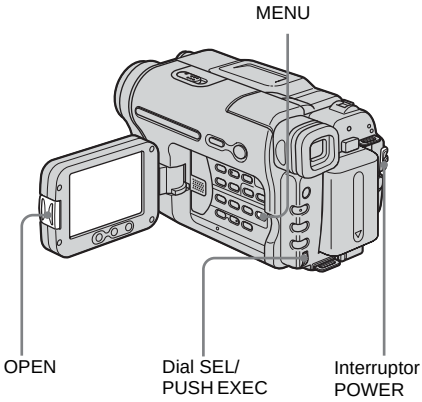
2 **Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.**

Paso 5: Ajuste de la fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. De lo contrario, la pantalla [AJ. RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

Nota

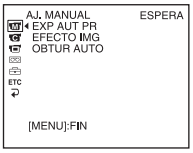
- Si no va a utilizar la videocámara durante un período de unos **3 meses**, la batería interna recargable se descargará y la configuración de la fecha y la hora pueden borrarse de la memoria. En este caso, cargue la batería (pág. 110) y vuelva a definir la fecha y la hora.



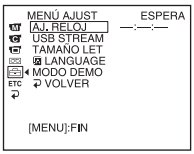
1 **Encienda la videocámara (pág. 15).**

2 **Pulse OPEN y abra el panel LCD.**
Continúe con el paso 6 cuando ajuste el reloj por primera vez.

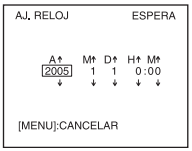
3 **Pulse MENU.**



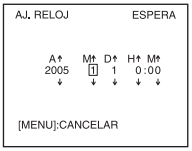
4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (MENÚ AJUST) y, a continuación, pulse el dial.**



5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJ. RELOJ] y, a continuación, pulse el dial.**



6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar [A] (año) y, a continuación, pulse el dial.**



Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

7 **Ajuste [M] (mes), [D] (día), [H] (hora) y [M] (minuto) tal como hizo en el paso 6 y, a continuación, pulse el dial.**

➡*continúa*

Para comprobar la fecha y la hora preajustadas

Para Hi8 TRV238E/438E:
Pulse DATE para mostrar el indicador de fecha.
Pulse TIME para mostrar el indicador de hora.
Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o DATE) para mostrar simultáneamente el indicador de fecha y de hora.
Para ocultar el indicador de fecha y/o de hora, vuelva a pulsar DATE y/o TIME.

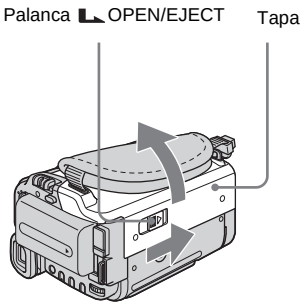
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm y Hi8 Hi8, Digital8 con la videocámara. Para obtener más información acerca de estos videocasetes (como la protección contra escritura), consulte la página 103.

Notas

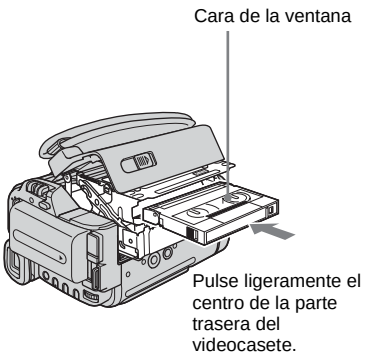
- No fuerce el videocasete dentro del compartimiento, ya que podría provocar un fallo en el funcionamiento de la videocámara.
- Para TRV270E/285E:
  El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es 2/3 del tiempo indicado en la cinta Hi8 Hi8. Si selecciona el modo [LP] en los ajustes de menú, el tiempo de grabación es el indicado en la cinta Hi8 Hi8.

1 **Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.**



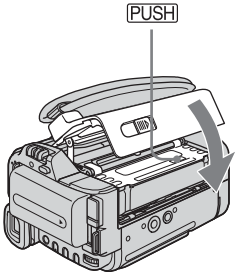
El compartimiento del videocasete sale y se abre automáticamente.

2 **Inserte un videocasete con la cara de la ventana hacia arriba.**



3 **Pulse** PUSH **.**

El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.



4 **Cierre la tapa.**

Para expulsar el videocasete

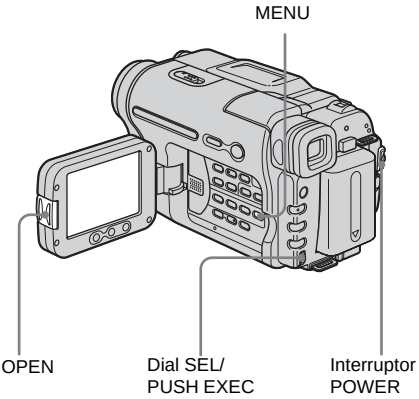
1 **Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa.**
El compartimiento del videocasete sale automáticamente.

2 **Saque el videocasete y pulse** PUSH **.**
El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

3 **Cierre la tapa.**

Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla

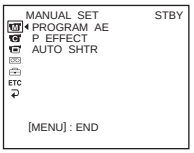
Puede seleccionar el idioma que desea utilizar en las indicaciones de la pantalla LCD.



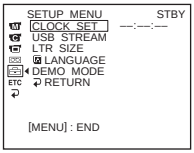
1 **Encienda la videocámara.**

2 **Pulse OPEN para abrir el panel LCD.**

3 **Pulse MENU.**

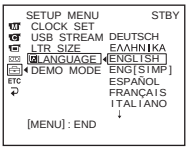


4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (SETUP MENU) y, a continuación, pulse el dial.**



➡*continúa*

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LANGUAGE] y, a continuación, pulse el dial.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el idioma que desee y, a continuación, pulse el dial.

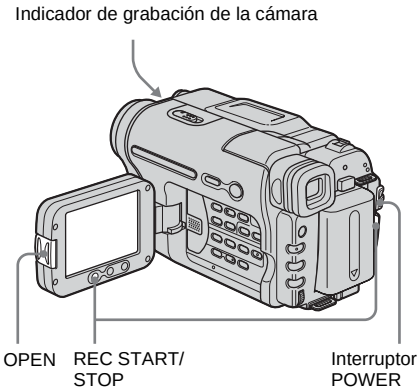
7 Pulse MENU.

Sugerencia

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

Grabación de películas

Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 19).
Para Hi8 TRV238E/438E:
Las películas se grabarán con sonido monoaural.
Para TRV270E/285E:
Las películas se grabarán con sonido estéreo.



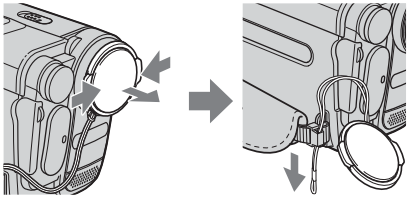
Nota

- Para Hi8 TRV238E/438E:
  La fecha se graba automáticamente 10 segundos después de iniciar la grabación (función de fecha automática). Esta función es operativa únicamente una vez al día. Consulte la página 59 para obtener más información.

Sugerencia

- La operación Easy Handycam permite grabar fácilmente incluso a los usuarios inexpertos. Si desea obtener más información, consulte la página 27.

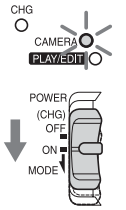
1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.



2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el interruptor POWER hasta que se ilumine el indicador CAMERA.

La videocámara se ajustará en el modo de espera.



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

4 Pulse REC START/STOP.

Se inicia la grabación. [GRAB.] aparece en la pantalla LCD y se ilumina el indicador de grabación de la cámara.
Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

Sugerencia

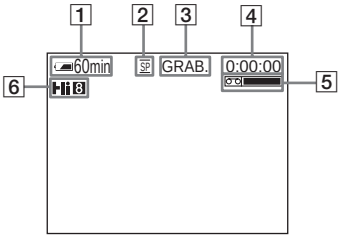
- Si no piensa utilizar la videocámara durante un tiempo prolongado, extraiga el videocasete y guárdelo.

➡continúa

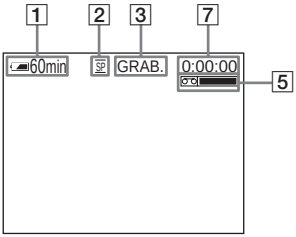
Indicadores que se muestran durante la grabación

Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Para Hi8 TRV238E/438E:



Para TRV270E/285E:
La fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara (pág. 39) no se mostrarán durante la grabación.



1 **Tiempo de batería restante**
Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el entorno en el que se utilice la videocámara. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

2 **Modo de grabación (SP o LP)**

3 **Estado de grabación ([ESPERA] (espera) o [GRAB.] (grabación))**

4 **Contador de cinta (horas: minutos: segundos) (Hi8 TRV238E/438E)**
Para ajustar el contador a 0:00:00, pulse COUNTER RESET (pág. 116).

5 **Capacidad de grabación**
Para Hi8 TRV238E/438E:
Aparece después de insertar un videocasete y grabar durante unos instantes.
Para TRV270E/285E:
Aparece transcurridos unos instantes al ajustar el interruptor POWER en CAMERA e insertar un videocasete.

6 **Formato Hi8 (Hi8 TRV238E/438E)**
Aparece mientras graba cintas en formato Hi8.

7 **Código de tiempo/Contador de cinta (horas: minutos: segundos)/Grabación de fotos en cinta (TRV270E/285E)**

Notas

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.
- En los ajustes predeterminados, si no utiliza la videocámara durante más de 5 minutos, la alimentación se desconectará automáticamente para evitar que la batería se consuma ([APAG. AUTO], pág. 62). Para reiniciar la grabación, deslice el interruptor POWER hacia abajo para seleccionar CAMERA y, a continuación, pulse REC START/STOP.

Sugerencias

- También puede utilizar REC START/STOP en la pantalla LCD para grabar imágenes en movimiento. Esta función resulta útil cuando vaya a grabar desde un ángulo muy bajo o desea grabarse a sí mismo en el modo espejo.
- Para pulsar REC START/STOP en la pantalla LCD, sujete el panel LCD con las manos.
- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
  – No quite el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación.)
  – No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en la misma cinta.
  – Evite la detención y, a continuación, la grabación de una película en el modo LP.
- Para TRV270E/285E:
  La hora y la fecha de grabación y los datos de los ajustes de la cámara se graban automáticamente en la cinta sin mostrarse en la pantalla. Puede visualizar esta información durante la reproducción seleccionando [CÓD. DATOS] en la pantalla (pág. 61).

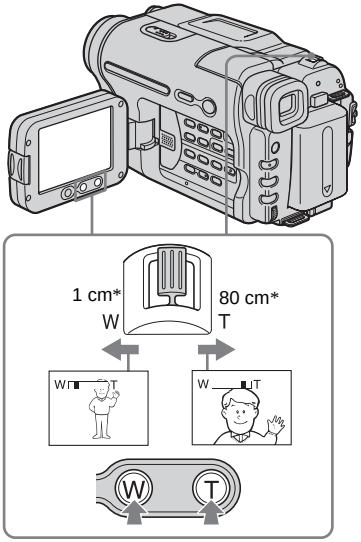
Grabación durante un período de tiempo prolongado

Para grabar durante un período de tiempo prolongado

En el menú (AJ. CINTA), seleccione [MOD GRAB] y luego [LP] (pág. 56).
En el modo LP, puede grabar durante más tiempo que en el modo SP (2 veces más para Hi8 TRV238E/438E, 1,5 veces más para TRV270E/285E).
Las cintas grabadas en el modo LP deben reproducirse sólo en esta videocámara.

Uso del zoom

Si selecciona el modo CAMERA, puede seleccionar el zoom para niveles de ampliación superiores a 20 aumentos y desde allí activar el zoom digital ([ZOOM DIG.], pág. 49).
El uso ocasional del zoom es efectivo, pero le recomendamos que lo utilice de manera moderada para obtener resultados óptimos.



* La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido con esa posición de la palanca.

Mueva ligeramente la palanca del zoom motorizado para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Para grabar un alcance de vista más amplio

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W.
El motivo aparece más lejano (Gran angular).

Para grabar una vista más cercana

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T.
El motivo aparece más cerca (Telefoto).

Para utilizar los botones de zoom de la pantalla LCD

Mantenga pulsado el botón W para grabar una imagen más amplia y el botón T para una imagen más cerrada.

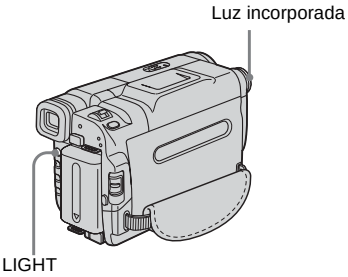
Notas

- La velocidad del zoom no se puede cambiar con los botones de zoom de la pantalla LCD.
- Para pulsar los botones de zoom en la pantalla LCD, sujete el panel LCD con las manos.

➡*continúa*

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada para adaptarse a sus necesidades de filmación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m.



Pulse LIGHT varias veces para seleccionar un ajuste.

Los ajustes se mostrarán cíclicamente en el siguiente orden.

No se muestra ningún indicador: siempre graba sin utilizar la luz incorporada.

⬇

AUTO : se enciende y se apaga automáticamente de acuerdo con el brillo ambiental.

⬇

ON : se enciende siempre.

Para apagar la luz incorporada

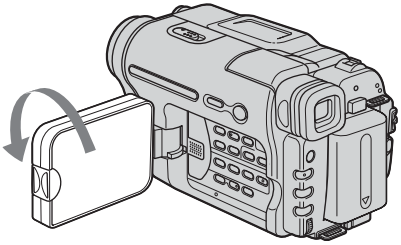
Pulse LIGHT varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Notas

- La luz de vídeo incorporada emite una luz muy brillante que es totalmente segura para uso normal. No obstante, no dirija la luz directamente a los ojos de una persona desde una distancia muy corta.
- La batería se descargará rápidamente mientras la luz incorporada esté encendida.
- Si no va a utilizar su videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.
- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo AUTO, pulse LIGHT hasta que aparezca ON.
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse al utilizar las funciones [EXP AUT PR] o de grabación a contraluz al filmar en modo AUTO.
- Para TRV270E/285E:
  La luz incorporada se apaga durante el tiempo del intervalo de la grabación a intervalos.
- Cuando utiliza el objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se grabe a sí mismo o para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.



Abra el panel LCD en un ángulo de 90 grados hacia la videocámara y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el motivo.

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán invertidas como si se reflejaran en un espejo, pero se mostrarán normales en la grabación.

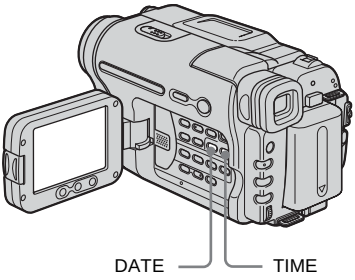
Notas

Para Hi8 TRV238E/438E:

- ☺ aparece en el visor y en la pantalla LCD. ❚❚● aparece en el modo de espera y ● en el modo de grabación. Algunos indicadores aparecerán invertidos y otros no se mostrarán.
- Durante la grabación en el modo de espejo, las funciones DATE y TIME de la videocámara no funcionarán.

Superposición de la fecha y la hora en imágenes (Hi8 TRV238E/438E)

Puede grabar la fecha o la hora que se muestran en la pantalla superpuestas en la imagen.



CCD-TRV438E

Pulse DATE para grabar la fecha.
Pulse TIME para grabar la hora.
Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o DATE) para grabar la fecha y la hora.

Para ocultar la fecha y la hora, vuelva a pulsar DATE y/o TIME.

Cuando adquiera la videocámara, el reloj no estará ajustado. Ajuste la fecha y la hora a la hora local antes de utilizar la videocámara (pág. 17).

Nota

- Los indicadores de fecha y hora que se graban manualmente no se pueden borrar.

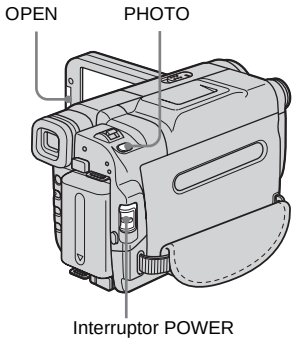
Sugerencia

- Si no graba la fecha y la hora en la imagen, grábelas en la pantalla negra como fondo durante 10 segundos aproximadamente y, a continuación, borre los indicadores de fecha y hora antes de empezar la grabación real.

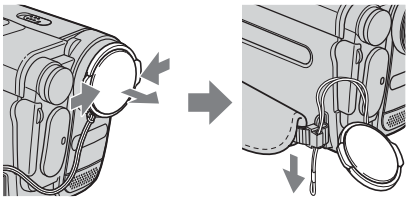
Grabación de imágenes fijas

– Grabación de fotos en cinta (TRV270E/285E)

Puede grabar imágenes fijas. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 19).

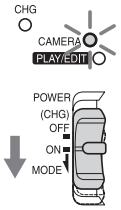


1 **Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.**



2 **Pulse OPEN y abra el panel LCD.**

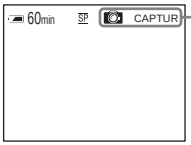
3 **Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.**



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

4 **Mantenga pulsado PHOTO ligeramente.**

Oirá un leve pitido y la imagen se convertirá en una imagen fija. La grabación no se inicia en este momento.



Aparecerá este indicador.

5 **Pulse PHOTO completamente.**

Se escucha el sonido del obturador y la imagen se graba con sonido durante aproximadamente 7 segundos.
La imagen fija se mostrará en la pantalla hasta que finalice la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

Nota

- aparece cuando no funciona la grabación de fotos en cinta.

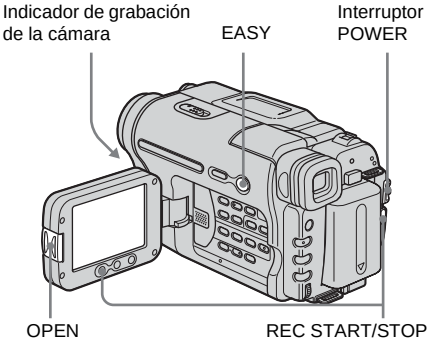
Sugerencia

- Puede grabar aproximadamente 510 imágenes en el modo SP y aproximadamente 765 imágenes en el modo LP en una cinta que permita grabar 60 minutos en el modo SP.

Grabar con facilidad

– Easy Handycam

Con esta función de Easy Handycam, la mayor parte de los ajustes de la cámara se ajustarán en el modo automático, sólo estarán disponibles las funciones básicas y el tamaño de fuente de la pantalla aumentará para facilitar la visualización. Incluso los usuarios inexpertos podrán grabar con facilidad. Antes de grabar, siga los pasos 1 a 7 de "Procedimientos iniciales" (pág. 11 - pág. 19).



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante la operación Easy Handycam se señalan con un punto en la videocámara. Además, cuando se pulsa MENU, sólo se muestran los elementos del menú que están disponibles durante la operación Easy Handycam.

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.

2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.
Sólo puede grabar películas.

4 Pulse EASY.
EASY se ilumina en azul.

Se inicia el modo Easy Handycam

5 Pulse REC START/STOP.
Se inicia la grabación. [GRAB.] aparecerá en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara. Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

Para cancelar la operación Easy Handycam

Vuelva a pulsar EASY.

Notas

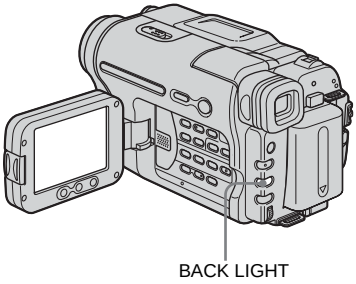
- No puede activar y desactivar la operación Easy Handycam durante la grabación.
- Para TRV270E/285E:
  Durante la operación Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- Para TRV270E/285E:
  No puede utilizar la operación Easy Handycam junto con el flujo USB.
- Todos los ajustes recuperan sus valores predeterminados durante la operación Easy Handycam. Cuando cancele la operación Easy Handycam, se restaurarán los ajustes realizados anteriormente.

Ajuste de la exposición

La exposición se ajusta automáticamente en los valores predeterminados.

Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz

Cuando el motivo está de espaldas al sol u otra luz, puede ajustar la exposición para evitar que se ensombrezca.



Pulse BACK LIGHT en el modo CAMERA.

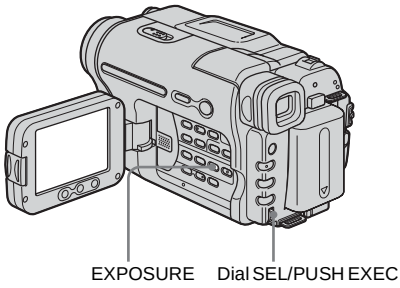
Aparece ⧄.
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a pulsar BACK LIGHT.

Nota

- La función de contraluz se cancela al pulsar EXPOSURE (pág. 28).

Ajuste manual de la exposición

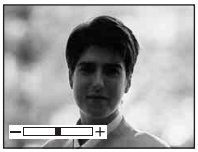
Puede fijar el brillo de una imagen en una exposición óptima. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando manualmente la exposición a aquélla del lado de la pared de la habitación.



1 **Pulse EXPOSURE en el modo CAMERA.**

El indicador de exposición aparece en la pantalla.

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo.**



Mientras la exposición esté ajustada en modo manual, aparecerá ⧄ en la esquina izquierda de la pantalla.

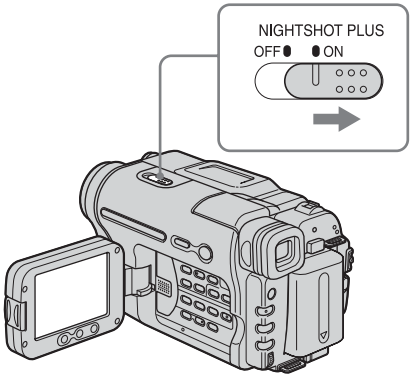
Para volver el ajuste a la exposición automática

Pulse EXPOSURE.

Grabación en lugares oscuros

– NightShot plus

Con esta función, puede grabar motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, cuando desea capturar la cara de su bebé durmiendo).



Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON.

Aparecerán y [”NIGHTSHOT PLUS”]. Para cancelar NightShot plus, ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en OFF.

Notas

- No utilice la función NightShot plus en lugares luminosos. Pueden producirse fallos de funcionamiento.
- No puede utilizar la función NightShot plus junto con:
  – [EXP AUT PR]
  – Exposición manual
- Ajuste el enfoque manualmente cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Quite el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- Según las condiciones o las circunstancias de filmación, es posible que los colores no se reproduzcan correctamente.

Sugerencia

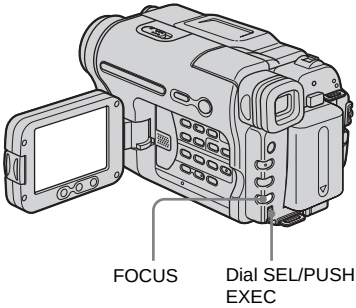
- Si graba motivos totalmente a oscuras, ajuste [LAMP N.S.] en [ACTIVADO] en el menú. La distancia máxima de grabación utilizando la NightShot Light es de aproximadamente 3 metros. Si graba motivos en lugares oscuros (como una escena nocturna o a la luz de la luna), ajuste [LAMP N.S.] en [DESACTIV.] en el menú. Puede dar más profundidad al color de una imagen (pág. 52).

Ajuste manual del enfoque

El enfoque se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.
Utilice esta función en los siguientes casos.

– Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
– Para grabar rayas horizontales.
– Para grabar un motivo con poco contraste entre el motivo mismo y el fondo.
– Cuando desea enfocar un motivo situado en el fondo.

– Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



1 **Pulse FOCUS en el modo CAMERA.**
Aparece ☞.

2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para aumentar la nitidez del enfoque.**
☞ cambia a ▲ cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos. ☞ cambia a 👤 cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.

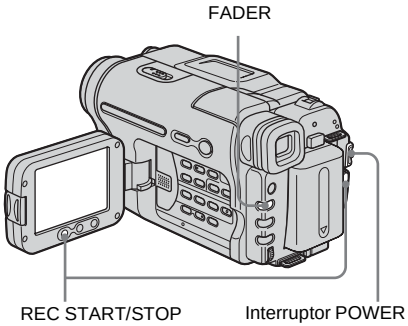
Sugerencias para el enfoque manual

- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar un primer plano de un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

Para ajustar el enfoque automáticamente

Vuelva a pulsar FOCUS.

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos



Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas.

[FUNDIDO NEGRO]

[FUNDIDO BLANCO]

[FUNDIDO MOSAICO]

[FUNDIDO RAYAS]

Esta función sólo es para el modelo Hi8 TRV238E/438E.

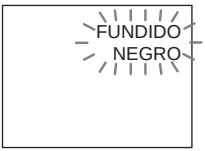
[FUNDIDO MONOTONO]

Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.

Cuando realice el desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

1 **Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.**

2 **Pulse FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual o desvanecimiento deseado en el modo de espera (para un aumento gradual) o durante la grabación (para un desvanecimiento).**



3 **Pulse REC START/STOP.**

El indicador del aumento gradual o desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando dicha operación ha finalizado.

Para cancelar la operación

En el paso 2, pulse FADER varias veces hasta que desaparezca el indicador.

Notas

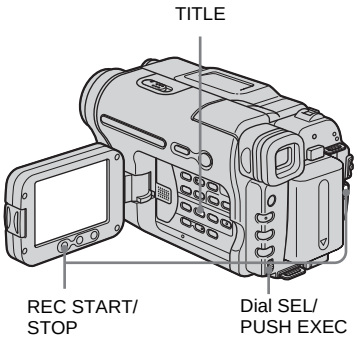
- Para TRV270E/285E:
  No puede utilizar la función FADER junto con:
  – Grabación de fotos en cinta
  – [GRAB FOTOG] (Grabación de fotogramas)
  – [GRAB INTER] (Grabación a intervalos)

continúa

• Los títulos no se incluyen en el aumento gradual o desvanecimiento. El indicador de fecha y hora de los modelos Hi8 TRV238E/438E tampoco se incluye en el aumento gradual o desvanecimiento.
Si no son necesarios, elimínelos antes de utilizar la función FADER.

Superposición de un título

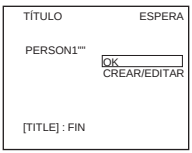
Puede insertar un título cuando grabe. Puede seleccionar uno de los 8 títulos predeterminados y los 2 títulos personalizados.



1 **Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA y, a continuación, pulse TITLE.**

Seleccione el título que desee de los que se muestran (2 títulos originales que haya creado anteriormente y los títulos predeterminados que estén almacenados en su videocámara). Podrá crear títulos originales (hasta 2 tipos de títulos de un máximo de 20 caracteres cada uno) con el siguiente procedimiento.

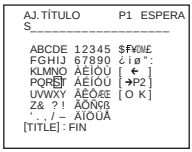
1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1""] o [PERSON2""] y, a continuación, pulse el dial.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR] y, a continuación, pulse el dial.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.



Para borrar un carácter: Seleccione [←].
Para introducir un espacio: Seleccione [Z& ? !] y, a continuación, seleccione la parte en blanco entre & y ?.
Para seleccionar los caracteres rusos y del alfabeto: Seleccione [→P2].

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter siguiente e introduzca el carácter de la misma forma.

6 Cuando termine de introducir caracteres, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [O K] y, a continuación, pulse el dial.
El título se almacena en la memoria.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desea insertar y, a continuación, pulse el dial.

Si desea insertar un título original, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1""] o [PERSON2""] y pulse el dial. A continuación, seleccione [OK] y pulse el dial.

3 Cambie [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN], si es necesario.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] y, a continuación, pulse el dial. Aparece el elemento seleccionado en la pantalla.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.

3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.
[COLOR] (color)
[BLANCO] ⟷ [AMARILL] ⟷ [VIOLETA] ⟷ [ROJO] ⟷ [CIÁN] ⟷ [VERDE] ⟷ [AZUL]
[TAMAÑO] (tamaño)
[PEQUEÑO] ⟷ [GRANDE]
(Sólo puede seleccionar [PEQUEÑO] si introduce más de 13 caracteres.)
[POSICIÓN] (posición)
Puede seleccionar de 8 a 9 opciones.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y, a continuación, pulse el dial.

Aparecerá el título.

5 Pulse REC START/STOP.

6 Pulse TITLE en la escena de la cual desee borrar el título.

Para superponer el título durante la grabación

Pulse TITLE y realice los pasos 2 a 4. Cuando pulse el dial SEL/PUSH EXEC en el paso 4, el título se grabará.

Notas

- Si muestra el menú mientras superpone un título, este último no se grabará mientras se visualice el menú.
- Al seleccionar y ajustar el título, no se grabará el título que se muestra en la pantalla.
- Cuando superpone un título mientras graba, no suena el pitido.
- Cuando utilice la videocámara con la batería y la deje sin funcionar durante 5 minutos, la alimentación se apagará de forma automática de manera predeterminada. Si tarda 5 minutos o más en introducir caracteres, ajuste [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) en [NUNCA] (pág. 62). La alimentación no se apagará. Aunque la alimentación se apague, los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en la memoria. Active de nuevo la alimentación y comience el procedimiento otra vez desde el paso 1 para seguir superponiendo el título.

→*continúa*

• Para Hi8 TRV238E/438E:
Podría suceder que la fecha y la hora, o una de ellas, no aparezca, dependiendo del tamaño o posición del título.

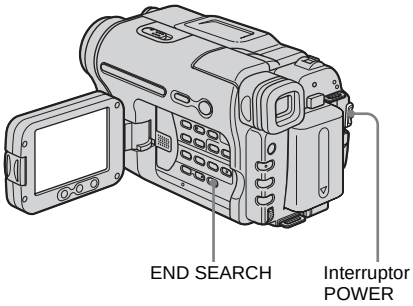
Sugerencia

• Para cambiar un título creado, selecciónelo en el paso 1. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR], pulse dicho dial y vuelva a seleccionar los caracteres.

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente

– END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La función END SEARCH no podrá utilizarse una vez que extraiga el videocasete después de grabar en la cinta.



1 **Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.**

2 **Pulse END SEARCH.**
Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante aproximadamente 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde la última grabación haya terminado.

Para cancelar la operación

Vuelva a pulsar END SEARCH.

Nota

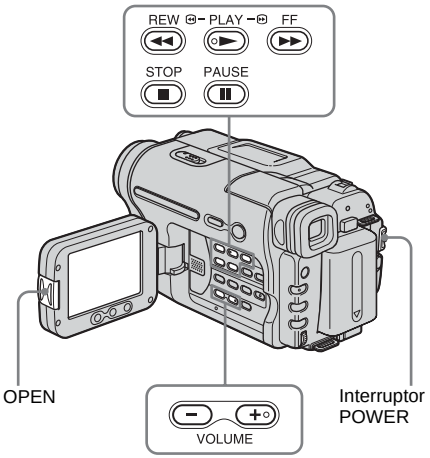
- END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas de la cinta.

Sugerencia

- Cuando está seleccionado el modo PLAY/EDIT, puede realizar esta operación pulsando END SEARCH.

Visualización de imágenes grabadas en una cinta

Asegúrese de que su videocámara contenga un videocasete grabado.
Cuando desee reproducir la imagen grabada en el televisor, consulte la página 41.
Para Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E: Puede controlar la reproducción con el mando a distancia.

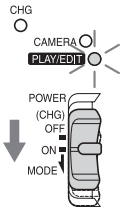


Sugerencia

- Con la operación Easy Handycam, incluso los usuarios inexpertos podrán reproducir con facilidad. Si desea obtener más información, consulte la página 38.

1 **Pulse OPEN y abra el panel LCD.**

2 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

3 **Pulse (rebobinado) para ir al punto que desea ver.**

4 **Pulse (reproducir) para iniciar la reproducción.**

Para ajustar el volumen

Pulse uno de los dos botones de VOLUME. Cuando cierre el panel LCD, el sonido se silenciará.
: Para bajar el volumen
: Para subir el volumen

Para detener la reproducción

Pulse (detener).

Para hacer una pausa

Pulse (pausa) durante la reproducción.
Pulse (pausa) o (reproducir) para reiniciar la reproducción.
La reproducción se detiene de forma automática cuando el modo de pausa continúa durante unos pocos minutos.

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

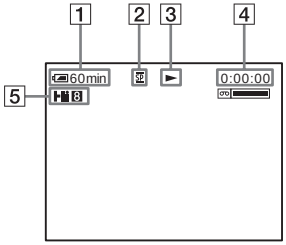
Pulse (avance rápido) o (rebobinado) en modo de parada.

Para revisar películas en el visor

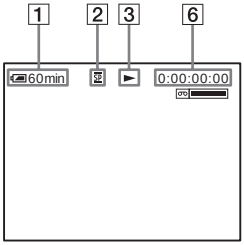
Cierre el panel LCD.

Indicadores que se muestran durante la reproducción

Para Hi8 TRV238E/438E:



Para DV TRV270E/285E:



1 **Tiempo de batería restante**

2 **Modo de grabación (SP o LP)**

3 **Indicador del transporte de la cinta**

4 **Contador de cinta (horas: minutos: segundos) (Hi8 TRV238E/438E)**

5 **Formato Hi8 (Hi8 TRV238E/438E)**
Aparece mientras reproduce cintas en formato Hi8.

6 **Código de tiempo (horas: minutos: segundos: fotograma) o contador de cinta (horas: minutos: segundos) (DV TRV270E/285E)**

Nota

- Para DV TRV270E/285E:
  Si utiliza una cinta estándar de 8 mm 8, asegúrese de reproducirla en la videocámara. Si lo hace en otras videocámaras, puede aparecer ruido de mosaico (incluidas otras videocámaras DCR-TRV270E/TRV285E).

Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción – Búsqueda de imágenes

Mantenga pulsado ⏩ (avance rápido) o ⏪ (rebobinado) durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado – Exploración con salto

Mantenga pulsado ⏩ (avance rápido) o ⏪ (rebobinado) mientras realiza el avance rápido o el rebobinado de la cinta.
Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

Para ver imágenes a velocidad lenta (reproducción a cámara lenta)*

Para Hi8 TRV238E/438E/DV TRV285E:
Pulse SLOW ▮► en el mando a distancia durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse PLAY.

* Para DV TRV285E:
Las imágenes que se envían desde la interfaz i.LINK DV no pueden reproducirse con uniformidad a cámara lenta.

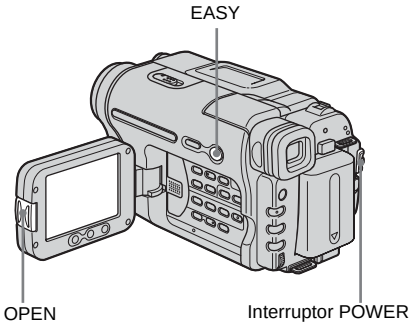
Notas

- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Si la reproducción a cámara lenta dura aproximadamente 1 minuto, la videocámara vuelve automáticamente a la reproducción a velocidad normal.
- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Cuando reproduce una cinta grabada en modo LP, puede aparecer ruido en la pantalla LCD en los siguientes casos:
  – Reproducción a cámara lenta
  – Pausa de reproducción
  – Búsqueda de imágenes

Reproducir con facilidad

– Easy Handycam

Easy Handycam facilita la reproducción incluso para los usuarios inexpertos ofreciendo sólo las funciones básicas de reproducción. Además, el tamaño de fuente de la pantalla aumentará para facilitar la visualización. Asegúrese de que su videocámara contenga un videocasete grabado.



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante la operación Easy Handycam se señalan con un punto en la videocámara. Además, cuando se pulsa MENU, sólo se muestran los elementos del menú que están disponibles durante la operación Easy Handycam.

1 **Pulse OPEN y abra el panel LCD.**

2 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

3 **Pulse EASY.**

EASY se ilumina en azul.

Se inicia el modo Easy Handycam

4 **Reproduzca una cinta.**

Se pueden utilizar los botones siguientes. (reproducir)/ (detener)/ (pausa)/ (avance rápido)/ (rebobinado)

Para Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E: Puede utilizar estas funciones y SLOW ▮► en el mando a distancia.

Para cancelar la operación Easy Handycam

Vuelva a pulsar EASY.

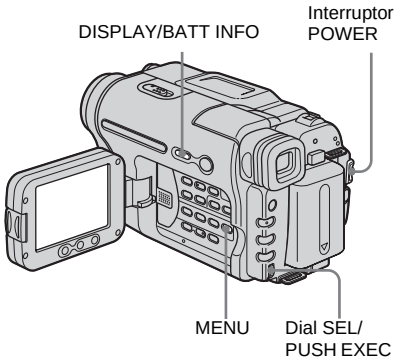
Notas

Para TRV270E/285E:

- Durante la operación Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- No puede utilizar la operación Easy Handycam junto con el flujo USB.

Diversas funciones de reproducción

Puede mostrar la fecha grabada en la pantalla.



Visualización de los indicadores de la pantalla

Puede mostrar el código de tiempo, el contador de la cinta y otra información en la pantalla.

Pulse DISPLAY/BATT INFO.

Los indicadores aparecen o desaparecen al pulsar el botón.

Sugerencias

- Para Hi8 TRV238E/438E/TRV285E: Puede visualizar los indicadores de la pantalla pulsando DISPLAY en el mando a distancia.
- Se pueden visualizar los indicadores de la pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú ETC (OTROS), [PANTALLA] y luego [V-OUT/LCD] (pág. 62).

Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara – Código de datos (TRV270E/285E)

Durante la reproducción, se pueden ver los datos de fecha/hora ([FECHA/HORA]) y los datos de ajuste de la cámara ([DATOS CÁM.]) que se graban de forma automática al grabar imágenes en una cinta.

1 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Pulse MENU durante la reproducción o la pausa de reproducción.**

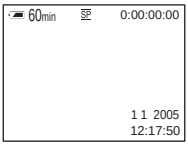
3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.**

4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CÓD. DATOS] y, a continuación, pulse el dial.**

5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [FECHA/HORA] o [DATOS CÁM.] y, a continuación, pulse el dial.**

➡*continúa*

6 **Pulse MENU.**

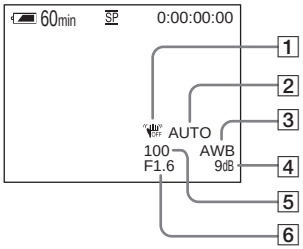


Para ocultar la fecha/hora o los datos de ajuste de la cámara

Siga los pasos 2 al 4 y seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de la fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.
Si graba la imagen sin ajustar el reloj, aparecerán [-- -- ----] y [--:--:--].

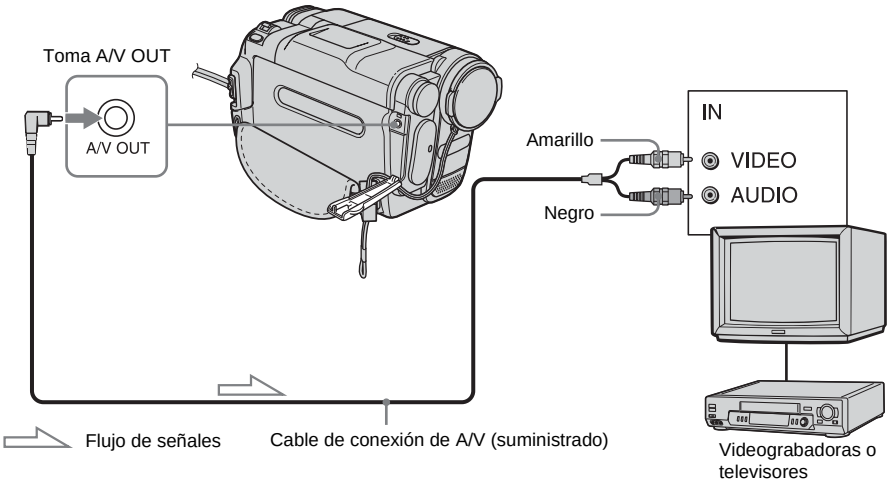


1 **SteadyShot desactivado**
2 **Exposición**
3 **Balance de blancos**
4 **Ganancia**
5 **Velocidad de obturación**
6 **Valor de apertura**

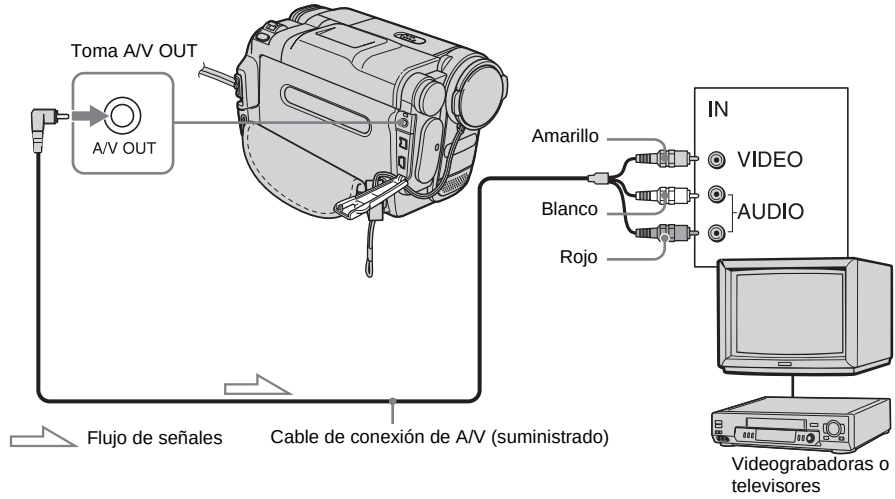
Reproducción de la imagen en un televisor

Conecte la videocámara a un televisor mediante el cable de conexión de A/V suministrado, como se muestra en la siguiente ilustración.
Conecte el adaptador de ca suministrado a una toma de corriente de pared para obtener la fuente de alimentación (pág. 12).
Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que se van a conectar.
Para copiar en otra cinta, consulte la página 66.

Para Hi8 TRV238E/438E:



Para TRV270E/285E:



➡*continúa*

Si el televisor se conecta a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Si el televisor es estéreo

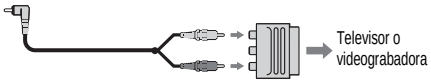
Para Hi8 TRV238E/438E:
Conecte la clavija de audio del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de la izquierda (blanca) del televisor.

Si el televisor es monoaural (si sólo tiene una toma de entrada de audio)

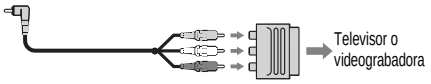
Para TRV270E/285E:
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca o la roja a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora. Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice para ello un cable de conexión (opcional).

Si el televisor o la videograbadora posee un conector de 21 contactos (EUROCONNECTOR)

Para reproducir películas, conecte la videocámara al aparato de TV o videograbadora, utilizando el adaptador de 21 contactos (opcional).
Para Hi8 TRV238E/438E:



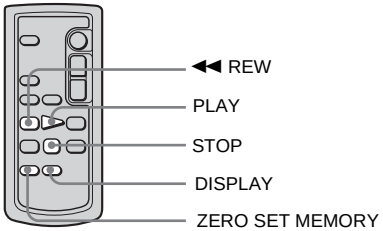
Para TRV270E/285E:



Localización de una escena en una cinta para su reproducción

(TRV285E)

Búsqueda rápida de la escena deseada – Ajuste de memoria en cero



1 **Durante la reproducción, pulse ZERO SET MEMORY en el mando a distancia en el punto que desee localizar más tarde.**

El contador de cinta se restablece en "0:00:00" y →0← aparece en la pantalla. Si no se muestra el contador de cinta, pulse DISPLAY en el mando a distancia.

2 **Pulse STOP cuando desee detener la reproducción.**

3 **Pulse ◀◀ REW.**

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a "0:00:00".

4 **Pulse PLAY.**

La reproducción se inicia en el punto designado "0:00:00" en el contador de cinta.

Para cancelar la operación

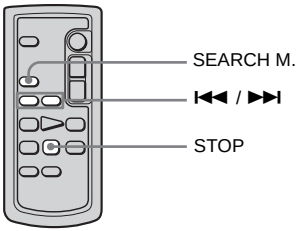
Vuelva a pulsar ZERO SET MEMORY en el mando a distancia.

Notas

- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El ajuste de memoria en cero no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas

Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.



1 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Pulse SEARCH M. en el mando a distancia varias veces para seleccionar [FECHA BUSCAR].**

3 **Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) en el mando a distancia para seleccionar una fecha de grabación.**

La reproducción se inicia de forma automática desde el punto en el que cambia la fecha.
Cada vez que pulse el botón, se buscará y se mostrará la fecha anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

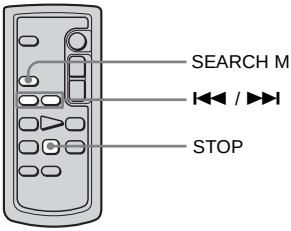
Pulse STOP en el mando a distancia.

Notas

- Si la duración de la grabación de un día es inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no encuentre de forma precisa el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- La búsqueda de fechas no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas de la cinta.

Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías

Puede localizar una imagen fija grabada en una cinta.



1 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Pulse SEARCH M. en el mando a distancia varias veces para seleccionar [FOTO BUSCAR].**

3 **Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) en el mando a distancia para seleccionar la foto que desea reproducir.**

La reproducción de la foto se inicia automáticamente.
Cada vez que pulse el botón, se buscará y se mostrará la foto anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

Pulse STOP en el mando a distancia.

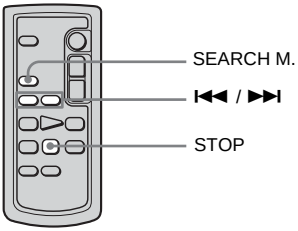
➡*continúa*

Nota

- Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas, es posible que la búsqueda de fotos no funcione correctamente.

Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotografías

También puede localizar imágenes fijas de forma consecutiva y mostrarlas automáticamente de una en una durante cinco segundos.



1 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

2 **Pulse SEARCH M. en el mando a distancia varias veces para seleccionar [FOTO EXPLORAR].**

3 **Pulse I◄◄ (anterior)/►►I (siguiente) en el mando a distancia.**
Cada fotografía se reproduce automáticamente durante aproximadamente cinco segundos.

Para cancelar la operación

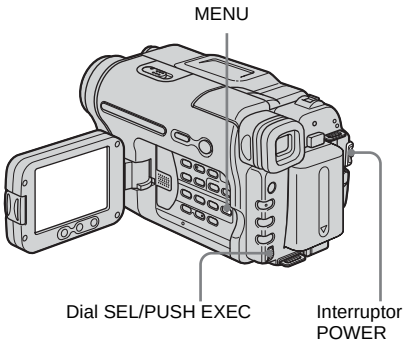
Pulse STOP en el mando a distancia.

Nota

- Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas, es posible que la exploración de fotografías no funcione correctamente.

Cambio de los ajustes del menú

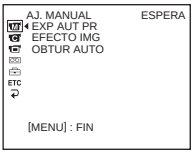
Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.



1 Conecte la alimentación (pág. 15).

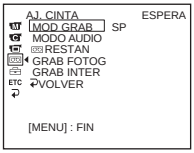
2 Pulse MENU.

Aparecerá la pantalla del menú.



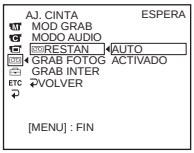
3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú que desee y, a continuación, pulse el dial.

- AJ. MANUAL (pág. 46)
- AJUSTE CÁM (pág. 49)
- AJUST REPR (pág. 53) (Hi8 TRV238E/438E/TRV270E)
- AJUST VCR (pág. 53) (TRV285E)
- AJUST LCD (pág. 55)
- AJ. CINTA (pág. 56)
- MENÚ AJUST (pág. 59)
- OTROS (pág. 61)



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.

Los elementos de menú disponibles varían según la posición del interruptor POWER. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo que desee y, a continuación, pulse el dial.

6 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.

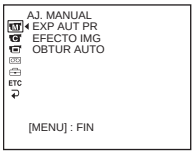
Si desea cambiar otros elementos, seleccione [VOLVER] y pulse el dial. A continuación, repita los pasos 3 a 5.

Uso del menú M (AJ. MANUAL)

– EXP AUT PR/EFECTO IMG, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJ. MANUAL. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 45).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



EXP AUT PR

Se pueden grabar imágenes con facilidad en una situación que requiera diversas técnicas seleccionando los siguientes ajustes.

▷AUTO	Selecciónelo cuando no utilice EXP AUT PR.	
LUZ PUNT.* (luz puntual) ( )	Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos al estar iluminados por una luz intensa, como en un teatro o en una boda.	
RETRATO (retrato suave) ( )	Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.	
DEPORTES* (aprendizaje de deportes) ( )	Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.	
PLAYAESQUÍ* (playa y esquí) ( )	Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.	
PUESTA SOL ** (crepúsculo e iluminación lunar) ( )	Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales y letreros de neón.	
PAISAJE** (paisaje) ( )	Selecciónelo al grabar motivos distantes como montañas. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.	

* La videocámara se ajusta para enfocar solamente los motivos ubicados a una distancia media y lejana.
** La videocámara se ajusta para enfocar sólo motivos distantes.

Nota

• Si ajusta el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON, [EXP AUT PR] no funciona.

EFECTO IMG

Para Hi8 TRV238E/438E:
Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes de grabar.
P✦ aparece cuando se selecciona el efecto.
Para TRV270E/285E:
Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes o después de grabarla. P✦ aparece cuando se selecciona el efecto.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no utilice el ajuste de efectos de imagen.	
INVERTIR	Selecciónelo para grabar/reproducir la imagen con el color y el brillo de la imagen en posición invertida.	
SEPIA	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en sepia.	
ByN	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en un solo color (blanco y negro).	
SOLARIZAR	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con aspecto de una ilustración de contraste fuerte.	
DELGADO	Selecciónelo para grabar la imagen que aparece aumentada verticalmente. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
ESTIRAR	Selecciónelo para grabar la imagen que aparece aumentada horizontalmente. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
PASTEL	Selecciónelo para grabar la imagen como un dibujo en pastel pálido. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
MOSAICO	Selecciónelo para grabar la imagen con un patrón de mosaicos. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	

➡*continúa*

Nota

• Para TRV270E/285E:
No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos de imagen mediante la interfaz DV.

Sugerencia

• Para TRV270E/285E:
Se pueden copiar en otra cinta imágenes editadas utilizando efectos de imagen (pág. 66).

OBTUR AUTO

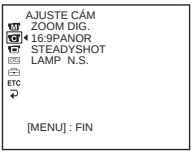
▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar automáticamente el obturador electrónico y ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.
DESACTIV.	Selecciónelo para grabar sin utilizar el obturador electrónico.

Uso del menú (AJUSTE CÁM)

– 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.

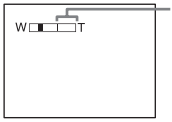
Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUSTE CÁM. Para seleccionar estos elementos, consulte "Cambio de los ajustes del menú" (pág. 45).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



ZOOM DIG.

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo por si desea obtener un zoom a un nivel superior a 20 veces mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital. Esta función es útil cuando graba imágenes ampliadas de un motivo distante, como un pájaro.



El lado derecho de la barra muestra la zona de aplicación del zoom digital.
Esta zona aparece al seleccionar el nivel de aplicación del zoom.

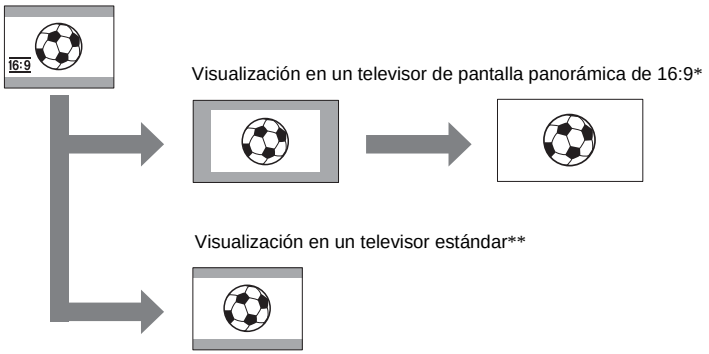
▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el zoom digital. El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de forma óptica.
40 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 aumentos a 40 aumentos se realiza de forma digital.
990 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 aumentos a 990 aumentos se realiza de forma digital.

➡*continúa*

16:9PANOR

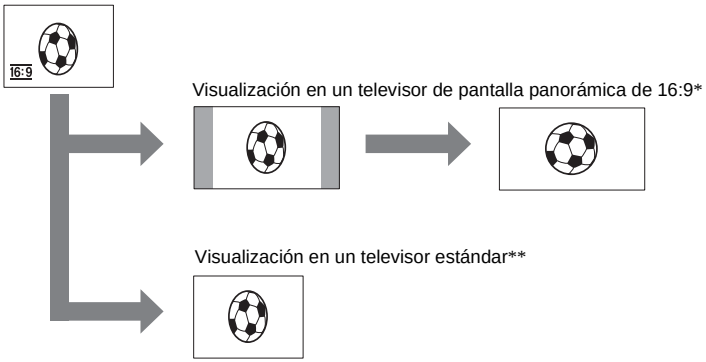
Para Hi8 TRV238E/438E:
Se pueden grabar imágenes similares a las de las películas (modo [CINE]) o imágenes panorámicas de 16:9 (modo [16:9COMPL]) para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9.
Consulte también los manuales incluidos con su televisor.
En el modo [CINE]

Visualización en la pantalla LCD/visor



En el modo [16:9COMPL]

Visualización en la pantalla LCD/visor



* La imagen aparece a pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.
** Cuando reproduzca una película en el modo 4:3, aparecerá del mismo modo en que la vio en la pantalla LCD o el visor.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
CINE (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en el modo CINE.
16:9COMPL (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en un televisor panorámico de 16:9.

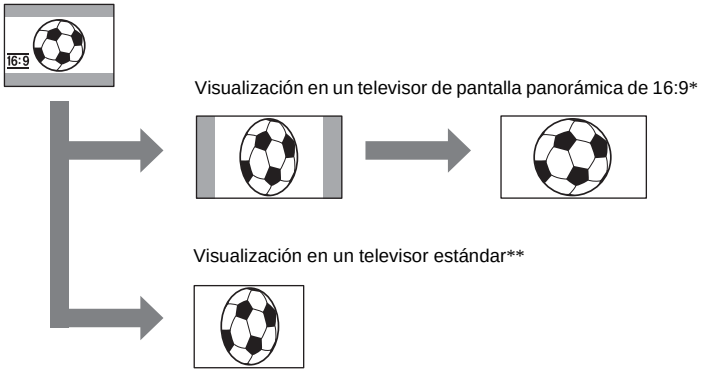
Sugerencias

- Cuando se graba en el modo [16:9COMPL], el indicador de fecha u hora se amplía en los televisores de pantalla panorámica.
- Para Hi8 TRV438E:
  La función SteadyShot no funciona. Si ajusta [16:9COMPL] en los ajustes del menú con SteadyShot activado, parpadea y SteadyShot no funciona.

Para TRV270E/285E:

Puede grabar en la cinta imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (modo [16:9PANOR]).
Consulte también los manuales incluidos con su televisor.

Visualización en la pantalla LCD



* La imagen aparece a pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.

** En el modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como la ha visto en la pantalla LCD.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
ACTIVADO (16:9)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en un televisor panorámico de 16:9.

Sugerencia

- SteadyShot no funciona. Si ajusta [16:9PANOR] en [ACTIVADO] en los ajustes del menú con SteadyShot activado, parpadea y SteadyShot no funciona.

➡*continúa*

STEADYSHOT

Para Hi8 TRV438E/ TRV270E/285E:
Puede seleccionar esta función para compensar las sacudidas de la videocámara.

▷ACTIVADO	Ajuste estándar (activa la función SteadyShot). Si selecciona una función que no sea compatible con STEADYSHOT, aparecerá .
DESACTIV. ( )	Selecciónelo para desactivar la función SteadyShot. Selecciónelo para filmar objetos estáticos con un trípode o cuando utilice un objetivo de conversión (opcional). Obtendrá imágenes naturales.

Nota

- Para TRV270E/285E:
  Las sacudidas de la videocámara no se compensarán completamente en los siguientes casos:
  – Al grabar en un lugar oscuro
  – Al grabar un motivo con un fondo poco contrastado
  – Al grabar rayas horizontales
  – Al utilizar el zoom
  – Al grabar motivos que se mueven rápidamente
  – Al ajustar la posición del zoom en el extremo del lado W

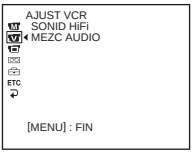
LAMP N.S.

Cuando utiliza la función NightShot plus para las grabaciones, puede grabar imágenes más nítidas utilizando la NightShot Light para emitir rayos infrarrojos (invisibles).

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar la NightShot Light. (pág. 29)
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la NightShot Light. (pág. 29)

Uso del menú P (AJUST REPR)/ V (AJUST VCR) – SONID HiFi/EDITAR, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú (el menú AJUST REPR para Hi8 TRV238E/438E/ TRV270E, el menú AJUST VCR para TRV285E). Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 45).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



SONID HiFi

Para TRV270E/285E:
Puede seleccionar cómo reproducir audio grabado en una cinta en modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal y secundario.
1	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con sonido del canal izquierdo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal.
2	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con sonido del canal derecho o una cinta con pista de sonido dual con sonido secundario.

Notas

- Esta videocámara permite reproducir un videocasete con pista de sonido dual, pero no permite grabar una pista de sonido dual.
- El ajuste volverá a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

EDITAR

Para Hi8 TRV238E/438E:
La degradación de la imagen se minimiza cuando copia o edita una cinta utilizando la videocámara como dispositivo de reproducción.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para que no haya compensación.
ACTIVADO	Selecciónelo para minimizar la degradación de la imagen.

Nota

- El ajuste volverá a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

continúa

TBC

Para Hi8 TRV238E/438E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para corregir la inestabilidad (movimiento horizontal de la imagen durante la reproducción).
DESACTIV.	Seleccione no compensar la distorsión de imagen cuando reproduzca una cinta en la que haya copiado varias veces o haya grabado señales de videojuegos.

DNR

Para Hi8 TRV238E/438E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para eliminar el ruido del color en la imagen.
DESACTIV.	Selecciónelo para minimizar la aparición de elementos extraños en una imagen que tenga mucho movimiento.

MEZC AUDIO

Para TRV270E/285E:
Puede ajustar el balance de audio entre el sonido grabado originalmente (EST1) y el sonido agregado después (EST2).

Notas

- No puede ajustar sonido grabado en modo de audio de 16 bits.
- Sólo se oirá el sonido grabado originalmente cuando desconecte la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

Uso del menú (AJUST LCD) – ILUM LCD/ COLOR LCD, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUST LCD. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 45).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.

BRILLO LCD

Consulte la página 16 para obtener más información.

ILUM LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

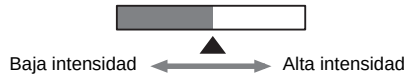
▷BR. NORMAL	Brillo estándar.
BRILLANTE	Selecciónelo para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce un 10 por ciento aproximadamente durante la grabación.

COLOR LCD

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el color en la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.



Uso del menú (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJ. CINTA. Para ello, consulte "Cambio de los ajustes del menú" (pág. 45).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷.
Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.

MOD GRAB

▷SP (SP)	Selecciónelo para grabar en un videocasete en el modo SP (reproducción estándar).
LP (LP)	Selecciónelo para aumentar el tiempo de grabación del modo SP (2 veces más para Hi8 TRV238E/438E y 1,5 veces más para TRV270E/285E) (reproducción de larga duración). Se recomienda el uso de videocasetes Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.

Notas

- Si graba en el modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Cuando graba una cinta en el modo LP de la videocámara, la grabación se lleva a cabo en el sistema estándar de 8 mm 8 .
- Para TRV270E/285E:
  Cuando mezcla grabaciones en los modos SP y LP en una cinta, es posible que la imagen reproducida se distorsione o que el código de tiempo no aparezca escrito correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

Para TRV270E/285E:

▷12BIT	Selecciónelo para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).
16BIT (16b)	Selecciónelo para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

AJUSTE ORC

Para Hi8 TRV238E/438E:
Puede ajustar automáticamente el estado de la grabación para obtener la mejor calidad posible.

Al seleccionar [AJUSTE ORC] en los ajustes del menú, aparece [TECLA INICIO/PAR.]. Pulse REC START/STOP. [ORC] aparece en la pantalla y se inicia el ajuste. La videocámara vuelve al modo de espera cuando se ha completado el ajuste, proceso que requiere 10 segundos aproximadamente.

Notas

- Cada vez que extraiga un casete, este ajuste se cancelará.
- Cuando ajusta [AJUSTE ORC], aparece en la cinta una parte no grabada de aproximadamente 0,1 segundos. Sin embargo, tenga en cuenta que la parte no grabada desaparece de la cinta cuando continúa grabando desde esta sección.
- Para comprobar si ya ha establecido este ajuste, seleccione [AJUSTE ORC] en los ajustes del menú. Si ya se ha establecido, se mostrará [ORC ACTVDO].

RESTAN

▷AUTO	Selecciónelo para visualizar la barra de cinta restante: • Durante unos 8 segundos después de conectar la videocámara con el videocasete insertado y calcular la cantidad de cinta restante. • Durante unos 8 segundos después de pulsar (reproducir). • Durante unos 8 segundos después de pulsar DISPLAY/BATT INFO para mostrar los indicadores de pantalla. • Durante el período de rebobinado de cinta, avance o búsqueda de imágenes en la cinta.
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre el indicador de cinta restante.

GRAB FOTOG

Para TRV270E/285E:
Se pueden grabar imágenes con efecto de dibujos animados realizando la grabación de un fotograma alternativamente y moviendo un poco el motivo.
Para TRV285E:
Utilice la videocámara con el mando a distancia para evitar que vibre.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO	Selecciónelo para grabar imágenes utilizando la función de grabación de fotogramas. **1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y, a continuación, pulse el dial.** **2 Pulse MENU para ocultar los ajustes del menú.** se ilumina. **3 Pulse REC START/STOP.** Se graba una imagen (aproximadamente 5 fotogramas) y la videocámara pasa al modo de espera. **4 Mueva el motivo y repita el paso 3.**

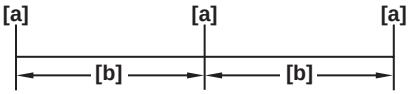
Notas

- Si utiliza la grabación continua de fotogramas, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
- La última escena será más larga que las demás.

➡continúa

GRAB INTER

Para TRV270E/285E:
Con esta función, podrá obtener excelentes grabaciones del crecimiento de las flores y escenas similares. Durante la operación, utilice el adaptador de ca proporcionado para conectar la videocámara a la toma de pared.



a. [TMPO. GR.]
b. [INTERVALO]

1. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUSTAR] y, a continuación, pulse el dial.**
2. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INTERVALO] y, a continuación, pulse el dial.**
3. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de intervalo que desee (30 segundos, 1, 5, 10 minutos) y, a continuación, pulse el dial.**
4. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TMPO. GR.] y, a continuación, pulse el dial.**
5. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación que desee (0,5; 1; 1,5; 2 segundos) y, a continuación, pulse el dial.**
6. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↩ VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.**
7. **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y, a continuación, pulse el dial.**
8. **Pulse MENU para ocultar los ajustes del menú.**
   parpadea.
9. **Pulse REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación a intervalos.
   se ilumina durante la grabación a intervalos.
   Para cancelar la grabación, ajuste [DESACTIV.] en los ajustes del menú.

Nota

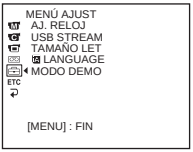
- Entre el tiempo de grabación y el tiempo seleccionado puede haber una diferencia de ± 5 fotogramas.

Sugerencias

- Si ajusta el enfoque manualmente, es posible que pueda grabar imágenes nítidas aunque se produzcan cambios de luz (pág. 30).
- Se pueden silenciar los pitidos durante la grabación (pág. 61).

Uso del menú (MENÚ AJUST) – AJ. RELOJ/ USB STREAM/LANGUAGE, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el MENÚ AJUST. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 45).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



AJ. RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 17).

FECHA AUTO

Para Hi8 TRV238E/438E:
Puede grabar automáticamente la fecha una vez al día durante 10 segundos después de iniciar la grabación.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para grabar la fecha durante 10 segundos una vez iniciada la grabación.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la función de fecha automática.

Sugerencia

- La función de fecha automática muestra la fecha automáticamente una vez al día. Sin embargo, la fecha puede aparecer automáticamente más de una vez al día si:
  – ajusta la fecha y la hora.
  – expulsa e inserta la cinta de nuevo.
  – detiene la grabación antes de que transcurran 10 segundos.
  – ajusta [FECHA AUTO] en [DESACTIV.] una vez y lo vuelve a ajustar en [ACTIVADO] en los ajustes del menú.

USB STREAM

Para TRV270E/285E:
Puede conectar un cable USB (incluido) a la videocámara y ver la imagen que aparece en la pantalla de la misma en el ordenador (flujo USB). Para obtener una información detallada, consulte “Manual de inicio” en el CD-ROM incluido.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar la función Flujo USB .
ACTIVADO	Selecciónelo para activar la función Flujo USB.

➡*continúa*

TAMAÑO LET

▷NORMAL	Selecciónelo para mostrar los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.
2×	Selecciónelo para mostrar los elementos del menú seleccionados al doble del tamaño normal.

LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma en el que se muestran las indicaciones en la pantalla (pág. 19). Puede elegir inglés, inglés simplificado, chino tradicional, chino simplificado, francés, español, portugués, alemán, holandés, italiano, griego, ruso, árabe o persa.

MODO DEMO

Si extrae un videocasete de la videocámara y selecciona el modo CAMERA, podrá ver la demostración en 10 minutos aproximadamente.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para ver una descripción general de las funciones disponibles como cuando utiliza la videocámara por primera vez.
DESACTIV.	Selecciónelo cuando no desee utilizar el [MODO DEMO].

Nota

- Podrá ver la demostración sólo cuando el interruptor NIGHTSHOT PLUS esté ajustado en OFF.

Sugerencias

- La demostración se suspenderá en situaciones como las que se describen a continuación.
  – Cuando se inserta un videocasete.
  – Cuando se selecciona un modo que no es CAMERA.
- Si [APAG. AUTO] está ajustado en [5 min] y se utiliza la videocámara con la batería, la alimentación se apagará transcurridos aproximadamente 5 minutos (pág. 62).

Uso del menú ETC (OTROS) – HORA INTER/EDIC VÍDEO, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú OTROS. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 45).
Los ajustes predeterminados se marcan con ▷.
Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.

CÓD. DATOS

Para TRV270E/285E:

▷DESACTIV.	Selecciónelo si no desea mostrar la fecha, la hora o los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción.
FECHA/HORA	Selecciónelo para mostrar la fecha y la hora durante la reproducción. (pág. 39)
DATOS CÁM.	Selecciónelo para mostrar los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción. (pág. 39)

HORA INTER

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videograbadora en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria girando el dial SEL/PUSH EXEC, el reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresará al ajuste de hora original.

PITIDO

▷MELODÍA	Selecciónelo para reproducir una melodía cuando inicie/detenga la grabación, cuando utilice la videocámara con el dial SEL/PUSH EXEC o cuando se produzca alguna condición anormal en la videocámara.
NORMAL	Selecciónelo para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la melodía, el pitido, el sonido del obturador y el pitido de confirmación de funcionamiento.

➡*continúa*

APAG. AUTO

▷5 min	Selecciónelo para activar la función de apagado automático. Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente para evitar que la batería se agote.
NUNCA	Selecciónelo para desactivar la función de apagado automático.

Nota

- Cuando conecta la videocámara a la toma de pared, [APAG. AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

CONTR REM

Para Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar el mando a distancia suministrado con la videocámara.
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el mando a distancia y evitar que la videocámara responda a una orden emitida por una unidad de mando a distancia de otra videograbadora.

Nota

- El ajuste volverá a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de su videocámara durante más de 5 minutos.

PANTALLA

▷LCD	Selecciónelo para mostrar indicadores como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
V-OUT/LCD	Selecciónelo para mostrar indicadores como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y el visor.

LÁMP GRAB

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar durante la grabación el indicador de grabación que se encuentra en la parte frontal de la videocámara.
DESACTIV.	Seleccione este ajuste en las siguientes situaciones de grabación. El indicador de grabación de la videocámara no se encenderá durante la grabación. • Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada. • Cuando esté grabando cerca del motivo. • Cuando el indicador de grabación se refleje en el motivo.

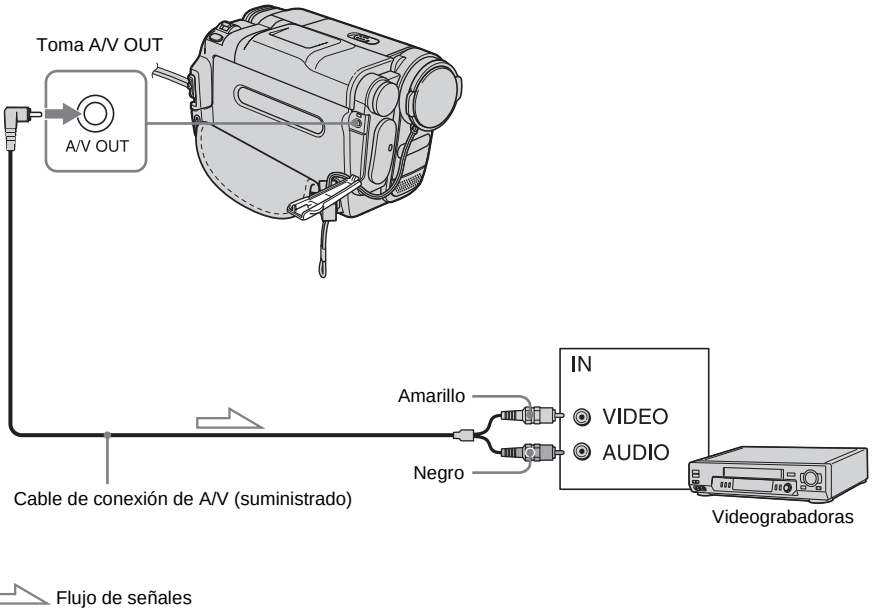
EDIC VÍDEO

Para TRV270E/285E:
Se pueden seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que se desee en otro dispositivo de grabación como una videograbadora (pág. 72).

Conexión a una videograbadora

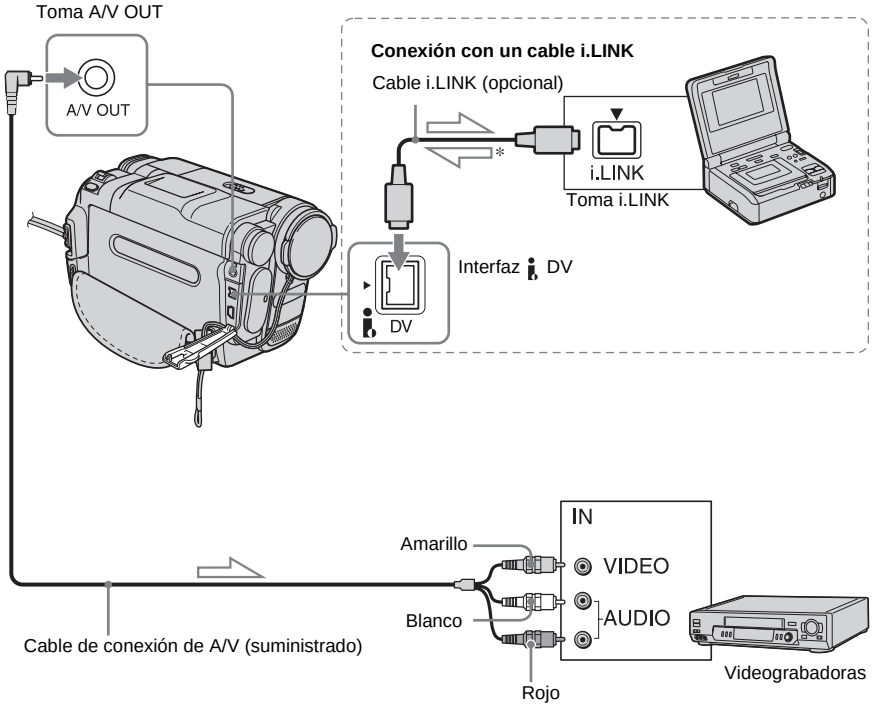
Puede crear una copia de la imagen grabada en la videocámara en otros dispositivos de grabación (pág. 66).
Para TRV285E, también puede grabar la imagen de una videograbadora a una cinta de la videocámara (pág. 71).
Conecte la videocámara a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.

Para Hi8 TRV238E/438E:



Flujo de señales

Para TRV270E/285E:



* Para TRV270E:
La videocámara no acepta datos de entrada del dispositivo conectado. Sólo puede emitir datos desde la interfaz DV.

Notas

- Utilice el cable de conexión de A/V para conectar la videocámara a otros dispositivos. Antes de realizar la conexión, verifique que el ajuste [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) esté ajustado en [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 62).
- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Si conecta la videocámara a un dispositivo estéreo, conecte la clavija de audio del cable de conexión de A/V a la toma izquierda (blanca) de la videograbadora.
- Para TRV270E/285E:
  Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de vídeo y la clavija roja (canal derecho) o blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videograbadora.

Para utilizar un cable i.LINK para la conexión

Para TRV270E/285E:
Utilice un cable i.LINK (opcional) para conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la interfaz DV. Las señales de vídeo y de audio se transmiten digitalmente, produciendo imágenes de alta calidad. Observe que no puede grabar la imagen y el sonido por separado. Si desea obtener más información, consulte la página 106.

Copia a otra cinta

Puede copiar y editar la imagen reproducida en la videocámara en otros dispositivos de grabación (como videograbadoras).

1 **Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 64, 65).**

2 **Prepare la videograbadora para la grabación.**
- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

3 **Prepare la videocámara para la reproducción.**
- Inserte el videocasete grabado.
- Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 **Inicie la reproducción en la videocámara y grábela en la videograbadora.**

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 **Cuando haya terminado de copiar, detenga la videocámara y la videograbadora.**

Notas
- Cuando copie utilizando el cable de conexión de A/V, pulse DISPLAY/BATT INFO para ocultar los indicadores como el código de tiempo (pág. 39). De lo contrario, estos indicadores se grabarán en la cinta.
- Para TRV270E/285E:
  Cuando utilice el cable de conexión de A/V para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara, haga que los indicadores aparezcan en la pantalla (pág. 39).
- Para TRV270E/285E:
  Cuando la videocámara esté conectada a la videograbadora mediante la interfaz DV, no podrá grabar el título ni los indicadores.
- Para TRV270E/285E:
  Las imágenes editadas con efectos de imagen ([EFECTO IMG] pág. 47) no pueden emitirse mediante la interfaz DV.
- Para TRV270E/285E:
  Cuando la conexión se realiza con el cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se introduce una pausa en la videocámara mientras se graba en una videograbadora.

Sugerencia
- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Para evitar el deterioro de las imágenes, ajuste [EDITAR] del menú (AJUST REPR) en [ACTIVADO] antes de copiar (pág. 53).

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

(Hi8 TRV238E/438E)

Puede controlar la videograbadora para copiar con la videocámara fácilmente conectando ambos dispositivos.

Paso 1: Preparación de la videocámara y la videograbadora

Si utiliza por primera vez la función Easy Dubbing, siga estos pasos. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Nota

- No puede utilizar la función Easy Dubbing en una videograbadora que no admita los códigos [CONFIG. IR].

1 **Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 64).**

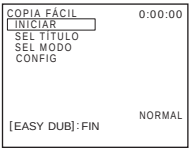
2 **Prepare la videograbadora para la grabación.**

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora tiene selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

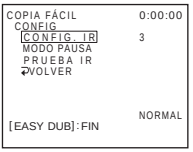
3 **Prepare la videocámara para la reproducción.**

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 **Pulse EASY DUB.**



5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG] y, a continuación, pulse el dial.**



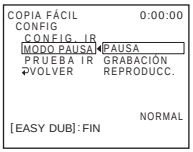
6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG. IR] y, a continuación, pulse el dial.**

Si utiliza un cable de conexión de A/V, debe verificar la señal del código [CONFIG. IR] para comprobar si la videograbadora puede funcionar con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).

7 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONFIG. IR] de la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.**

Para obtener información sobre el código [CONFIG. IR] de la videograbadora, consulte “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 68). Si hay más de un código en la lista del fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

8 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUSA] y, a continuación, pulse el dial.**

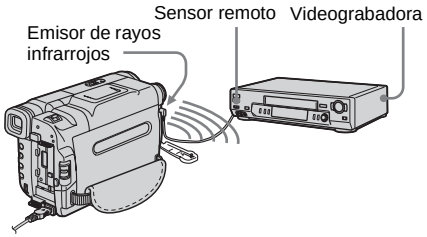


continúa

9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de la grabación de la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

10 Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora desde una distancia aproximada de 30 cm, procurando que ningún objeto se obstruya entre ambos dispositivos.



11 Ajuste la videograbadora en pausa de grabación.

12 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y, a continuación, pulse el dial.

13 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

La grabación comienza en la videograbadora cuando la configuración es la correcta. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la prueba del código [CONFIG. IR].
Vaya al siguiente paso.
Si la grabación no se inicia, seleccione otro código [CONFIG. IR] e inténtelo nuevamente.

14 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↩ VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.

Lista de códigos [CONFIG. IR]

Los siguientes códigos [CONFIG. IR] están grabados en la videocámara de manera predeterminada. (Se establece en “3” como ajuste predeterminado.)

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89

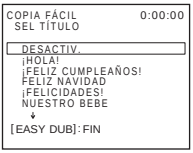
Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* Componente de televisor/videograbadora

Paso 2: Selección del título

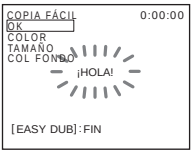
Puede insertar un título.
Puede seleccionar uno de los 8 títulos predeterminados y los 2 títulos personalizados. Consulte los pasos 1 a 4 en la página 32 para crear títulos originales.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL TÍTULO] y, a continuación, pulse el dial.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desee y, a continuación, pulse el dial.

El título parpadea.



3 Cambie [COLOR] (color), [TAMAÑO] (tamaño) o [COL FONDO] (color de fondo) si es necesario.

Si no necesita modificarlos, vaya al paso 3 (pág. 70).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [COL FONDO] y, a continuación, pulse el dial. Aparece el elemento seleccionado en la pantalla.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse el dial.

3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.

➡*continúa*

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y, a continuación, pulse el dial.

El título se ilumina.

Notas

- Puede poner un título solamente en la cinta de la videograbadora.
- Si establece el color de fondo en [DESVAN], es posible que la imagen no se visualice correctamente en función de la videograbadora conectada.

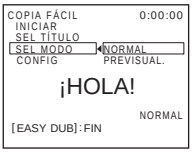
Sugerencias

- El color del título cambia en el orden siguiente: [BLANCO] ⟷ [AMARILL] ⟷ [VIOLETA] ⟷ [ROJO] ⟷ [CIÁN] ⟷ [VERDE] ⟷ [AZUL]
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente: [PEQUEÑO] ⟷ [GRANDE]
- El color de fondo cambia en el orden siguiente: [DESVAN] ⟷ [BLANCO] ⟷ [AMARILL] ⟷ [VIOLETA] ⟷ [ROJO] ⟷ [CIÁN] ⟷ [VERDE] ⟷ [AZUL] ⟷ [NEGRO]

Paso 3: Selección del modo de copia

Puede seleccionar la grabación normal ([NORMAL]) o la grabación a intervalos ([PREVISUAL.]).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL MODO] y, a continuación, pulse el dial.



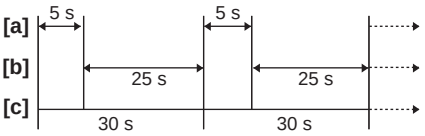
2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [NORMAL] o [PREVISUAL.] y, a continuación, pulse el dial.

Si selecciona [NORMAL]

Puede grabar en la videograbadora con normalidad.

Si selecciona [PREVISUAL.]

Puede realizar una copia de un lapso de tiempo si ajusta la videograbadora para que repita automáticamente una grabación de cinco segundos y una espera de 25 segundos.

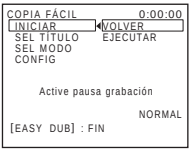


a. Tiempo de grabación (videograbadora)
b. Tiempo de espera (videograbadora)
c. Tiempo de reproducción (videocámara)

Paso 4: Uso de Easy Dubbing

Asegúrese de que la videocámara y la videograbadora están conectadas y que esta última se encuentra en el modo de pausa de grabación.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y, a continuación, pulse el dial.



2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.**

Cuando termina la copia, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.
A continuación, la visualización regresa a la pantalla inicial de Easy Dubbing.

Para detener la copia durante la edición

Pulse (detener) en la videocámara.

Para salir de Easy Dubbing

Pulse EASY DUB.

Nota

- [NO LISTO] aparece en la pantalla cuando no se lleva a cabo [INICIAR].

Grabación de imágenes desde una videograbadora

(TRV285E)

Se pueden grabar y editar imágenes desde una videograbadora en una cinta insertada en la videocámara.
Inserte un videocasete para llevar a cabo la grabación en la videocámara.

1 **Conecte la videograbadora a la videocámara (pág. 65).**

Utilice un cable i.LINK (opcional) para la conexión.

2 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**

3 **En la videocámara, pulse simultáneamente (grabar) y el botón situado a la derecha e, inmediatamente después, pulse (pausa).**

4 **Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.**

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

5 **Pulse (pausa) en el punto donde desee iniciar la grabación.**

6 **Pulse (detener) para detener la grabación.**

→*continúa*

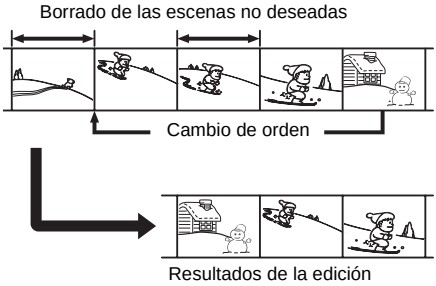
Sugerencia

- DV IN aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos con un cable i.LINK. (Este indicador puede aparecer también en el televisor.)

Copia de escenas seleccionadas de una cinta

– Edición digital de programas (TRV270E/285E)

Se pueden seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que se desee en otro dispositivo de grabación como una videograbadora.



Paso 1: Preparación de la videocámara y la videograbadora

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videograbadora, siga los siguientes pasos. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Notas

- No se puede aplicar la función Edición digital de programas en los siguientes dispositivos:
  – una videograbadora que no admita los códigos [AJUST IR]
  – una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con HDD, etc.
- Cuando la videocámara esté conectada a la videograbadora mediante la interfaz i, DV, no podrá grabar el título ni los indicadores.

1 **Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 65).**

Para realizar la conexión puede utilizar tanto el cable de conexión de A/V como el cable i.LINK. El procedimiento de copia resulta más fácil con la conexión i.LINK.

2 **Prepare la videograbadora.**

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora tiene selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

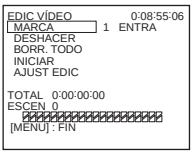
3 **Prepare la videocámara (dispositivo de reproducción).**

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

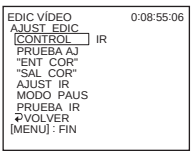
4 **Pulse MENU.**

5 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.**

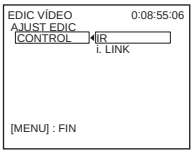
6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDIC VÍDEO] y, a continuación, pulse el dial.**



7 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUST EDIC] y, a continuación, pulse el dial.**



8 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONTROL] y, a continuación, pulse el dial.**



9 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [i.LINK] o [IR] y, a continuación, pulse el dial.**

Si utiliza un cable de conexión i.LINK

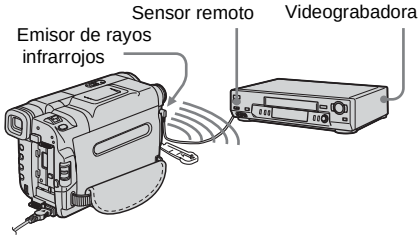
Después de seleccionar [i.LINK], vaya al "Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videograbadora" (pág. 74).

Si utiliza un cable de conexión de A/V

Después de seleccionar [IR], realice el procedimiento que se describe en "Para ajustar el código [AJUST IR]" (pág. 73).

Para ajustar el código [AJUST IR]

Si utiliza un cable de conexión de A/V, debe verificar la señal del código [AJUST IR] para comprobar si la videograbadora puede funcionar con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).



1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUST IR] y, a continuación, pulse el dial.

➡*continúa*

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [AJUST IR] de la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.

Para obtener información sobre el código [AJUST IR] de la videograbadora, consulte la “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 68). Si hay más de un código en la lista del fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUS] y, a continuación, pulse el dial.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de la grabación en la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videograbadora desde una distancia aproximada de 30 cm, procurando que ningún objeto se obstruya entre ambos dispositivos.

6 Inserte un videocasete en la videograbadora y ajuste la videograbadora en pausa de grabación.

7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y, a continuación, pulse el dial.

8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

La grabación comienza en la videograbadora cuando la configuración es la correcta. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la prueba del código [AJUST IR].

Vaya al “Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videograbadora” (pág. 74).

Si la grabación no se inicia, seleccione otro código IR e inténtelo nuevamente.

Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videograbadora

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videograbadora, siga los siguientes pasos. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y de la videograbadora para evitar que no se grabe la escena inicial.

1 Extraiga el videocasete de la videocámara. Prepare bolígrafo y papel para tomar notas.

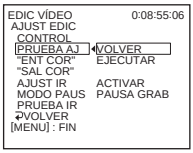
2 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

Omita este paso si seleccionó [i.LINK] en el paso 9 de la pág. 73.

Nota

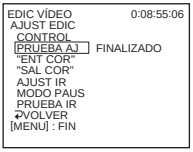
- Haga correr la cinta durante 10 segundos aproximadamente antes de introducir la pausa. Es posible que las escenas iniciales no se graben si comienza a grabar desde el principio de la cinta.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA AJ] y, a continuación, pulse el dial.



4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.**

[EJECUTANDO] parpadea y se graba una imagen (50 segundos de duración aproximadamente) con 5 indicadores [ENTRA] y [SALID] para ajustar la sincronización. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la grabación.

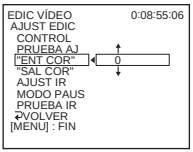


5 **Rebobine la cinta en la videograbadora y reprodúzcala a cámara lenta.**

Aparecen 5 números de apertura para cada [ENTRA] y 5 números de cierre para cada [SALID].

6 **Tome nota del valor numérico de apertura de cada [ENTRA] y del valor numérico de cierre de cada [SALID]. A continuación, calcule el valor numérico medio para cada [ENTRA] y [SALID].**

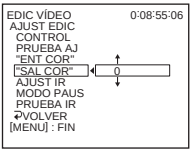
7 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [”ENT COR”] y, a continuación, pulse el dial.**



8 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [ENTRA] y, a continuación, pulse el dial.**

Se configura la posición de inicio calculada para la grabación.

9 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [”SAL COR”] y, a continuación, pulse el dial.**



10 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [SALID] y, a continuación, pulse el dial.**

Se configura la posición de detención calculada para la grabación.

11 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↩ VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.**

Grabación de las escenas seleccionadas como programas

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videograbadora, siga el procedimiento descrito en los pasos 1 y 2 (pág. 72 a pág. 74) previamente.

1 **Prepare un videocasete.**

Inserte la cinta que va a reproducir en la videocámara.

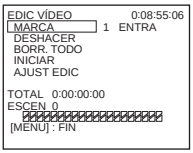
Inserte un videocasete para llevar a cabo la grabación en la videograbadora.

➡*continúa*

2 **Pulse MENU.**

3 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ETC (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.**

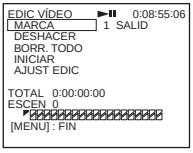
4 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDIC VÍDEO] y, a continuación, pulse el dial.**



5 **Busque el principio de la primera escena que desee grabar en la videocámara e introduzca una pausa en la reproducción.**

6 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MARCA] y, a continuación, pulse el dial.**

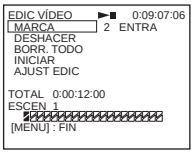
Se ajusta el punto de inicio del primer programa y la parte superior de la marca del mismo se vuelve de color azul claro.



7 **Busque el final de la primera escena que desee grabar en la videocámara e introduzca una pausa en la reproducción.**

8 **Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.**

Se ajusta el punto de finalización del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo se vuelve de color azul claro.

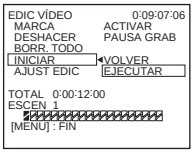


9 **Repita los pasos 5 a 8 y cree los programas.**

10 **Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.**

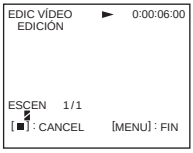
Omita este paso si la videocámara está conectada mediante un cable i.LINK.

11 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y, a continuación, pulse el dial.**



12 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.**

Comienza la búsqueda del principio del primer programa y, a continuación, se inicia la grabación.
[BÚSQUEDA] aparece durante la búsqueda y [EDICIÓN] durante la edición.



Cuando se graba un programa, la marca del mismo deja de parpadear y permanece iluminada. Una vez grabados todos los programas, la operación de edición de programas se detiene de forma automática. Para cancelar la grabación, pulse (detener).

Para finalizar la edición digital de programas

Pulse MENU.

Para guardar un programa sin utilizarlo para grabar

Pulse MENU en el paso 11.
El programa se almacena en la memoria hasta que se extrae el videocasete.

Para borrar programas

1 Siga los pasos 1 al 4 de "Grabación de las escenas seleccionadas como programas" (pág. 75).

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DESHACER] o [BORR. TODO] y, a continuación, pulse el dial.

Si selecciona [DESHACER]
Puede borrar el último programa definido.

Si selecciona [BORR. TODO]
Puede borrar todos los programas.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.
Se borran los programas. Para cancelar esta operación, seleccione [VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.

Notas

- No es posible definir un punto de inicio o de finalización en una parte vacía de la cinta. Si hay una parte vacía, es posible que el tiempo total no aparezca correctamente.
- Si no puede utilizar el dispositivo correctamente utilizando un cable de conexión i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de la pág. 73 y defina el código [AJUST IR].

Características

(TRV270E/285E)

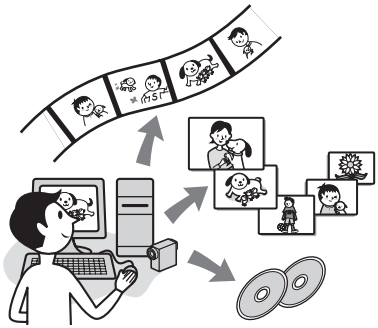
Cuando instale el software Picture Package en un equipo Windows desde el CD-ROM suministrado, al conectar la videocámara al PC podrá disfrutar de las siguientes funciones.

El software y las características disponibles para equipos Macintosh son diferentes de las disponibles para los equipos Windows. Para obtener información más detallada, consulte el capítulo 6 de "Manual de inicio" del CD-ROM. Para ver el "Manual de inicio", consulte la sección siguiente.

Sugerencia

- Existen 2 formas para conectar la videocámara al PC.
  - Cable USB
    Este método es adecuado para copiar video y sonido grabado en una cinta en el PC.
  - Cable i.LINK
    Este método es adecuado para copiar video y sonido grabado en una cinta. Los datos de imagen se transfieren con mayor claridad que con el cable USB.

Para obtener información más detallada sobre la conexión, consulte el "Manual de inicio".



Viewing video and pictures on a computer

Puede visualizar las imágenes copiadas desde la videocámara seleccionando las miniaturas correspondientes. Las imágenes fijas y las películas se graban en carpetas ordenadas por fecha.

Music Video/Slideshow Producer

Puede crear sus películas e imágenes estáticas favoritas a partir de imágenes guardadas en su ordenador y crear fácilmente un corto de video original o una presentación de diapositivas con música y efectos visuales.

Automatic Music Video Producer

Puede crear vídeos originales cortos con música y estilos visuales utilizando las imágenes grabadas en una cinta.

Copying tape to Video CD

Ya puede pasar los contenidos de una cinta a video CD.

Save the images on CD-R

Para guardar en un CD-R imágenes desde un ordenador.

Burning Video CD

Puede crear un Video CD con un menú de videos y presentaciones de diapositivas. ImageMixer VCD2 es compatible con imágenes estáticas de alta resolución.

USB Streaming Tool

Le permite ver en su ordenador la imagen que su videocámara está reproduciendo o que está captando a través del objetivo.

Video Capturing Tool

Para importar los contenidos de una cinta a un ordenador.

El CD-ROM incluye el siguiente software.

- Controlador USB
- Picture Package Ver.1.5
- ImageMixer VCD2
- "First Step Guide" (Manual de inicio)

Acerca del “Manual de inicio” (First Step Guide)

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultar en su PC. Este “Manual de inicio” describe las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara al PC y su configuración, hasta el funcionamiento general la primera vez que utilice el software incluido en el CD-ROM (suministrado).
Tras instalar el CD-ROM, para leer los manuales Instalación del software y “Manual de inicio” en un PC (TRV270E/285E) (pág. 80), inicie el “Manual de inicio” y siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La guía Ayuda explica todas las funciones de todas las aplicaciones de software. Una vez lea el “Manual de inicio”, consulte la guía Ayuda para obtener información más detallada acerca de las operaciones.
Para mostrar la guía Ayuda, haga clic en la marca [?] de la pantalla.

Requisitos del sistema

Para usuarios de Windows

Para utilizar Picture Package

- **Sistema operativo:** Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
  Es necesaria la instalación estándar.
  El funcionamiento no está asegurado si se actualiza el sistema operativo.
  En Windows 98 no se admite la transmisión USB.
  En Windows 98 y Windows 98SE no se admite la captura DV.
- **CPU:** Intel Pentium III 500 MHz o superior (se recomienda 800 MHz o superior)
  Para utilizar ImageMixer VCD2, se recomienda Intel Pentium III 800 MHz o superior.
- **Aplicaciones:** DirectX 9.0c o posterior (este producto aprovecha la tecnología DirectX). Es necesario tener DirectX instalado.
  Windows Media Player 7.0 o posterior
  Macromedia Flash Player 6.0 o posterior
- **Sistema de sonido:** Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo
- **Memoria:** 64 MB como mínimo
- **Disco duro:** se necesitan 500 MB de espacio o más para la instalación
  Espacio disponible en disco duro recomendado: 6 GB o más (dependiendo del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)
- **Pantalla:** tarjeta de video de 4 MB VRAM, resolución mínima de 800 × 600, color de alta densidad (16 bits con 65 000 colores), posibilidad de controlador de pantalla DirectDraw (no funciona correctamente a resoluciones de 800 × 600 e inferiores con 256 colores o menos).
- **Otros:** puerto USB (si es estándar), interfaz DV (IEEE1394, i.LINK) para conexiones con cable i.LINK, unidad de disco (necesitará una unidad CD-R para preparar video CD. Para comprobar si su unidad es compatible, visite: http://www.ppackage.com/)

Para usuarios de Macintosh

Nota

- Al conectar la videocámara a un ordenador Macintosh con un cable USB, no podrá copiar imágenes grabadas en cinta a dicho ordenador. Para copiar grabaciones en cinta, conecte su videocámara al ordenador con un cable i.LINK y use el software estándar en el sistema operativo.

Para utilizar ImageMixer VCD2

- **Sistema operativo:** Mac OS X (versión 10.1.5 o posterior)
- **CPU:** iMac, eMac, iBook, PowerBook, PowerMac G3/G4/G5 series
- **Memoria:** 128 MB como mínimo

continúa

- **Disco duro:** se necesitan 250 MB de espacio o más para la instalación.
  Espacio disponible en disco duro recomendado: 4 GB o más (dependiendo del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)
- **Pantalla:** Resolución mínima de 1 024 × 768 puntos, 32 000 colores (este producto no funcionará correctamente con una resolución de 1 024 × 768 puntos o inferior y 256 colores o inferior)
- **Aplicación:** QuickTime 4 o superior (se recomienda QuickTime 5)
- **Otros:** Unidad de disco

Instalación del software y el "Manual de inicio" en un PC

(TRV270E/285E)

Antes de conectar la videocámara al equipo, es necesario instalar en el PC el software del CD-ROM suministrado. Una vez instalado, no será necesario instalar ningún otro software.
El software que se debe utilizar puede variar dependiendo del sistema operativo instalado.
Un equipo Windows: Picture Package (incluido ImageMixer VCD2)
Un equipo Macintosh: ImageMixer VCD2
Para obtener información acerca del software, consulte el "Manual de inicio".

Instalación en un equipo Windows

Sugerencias

- Para ver el "Manual de inicio" en un equipo Windows, se recomienda utilizar Microsoft Internet Explorer Ver.6.0 o una versión posterior. Puede ocurrir que no se vea correctamente incluso en un entorno recomendado, dependiendo de la configuración del navegador. En este caso, consulte el archivo en formato PDF.
- Cuando desee imprimir el "Manual de inicio" o no pueda instalarlo en formato HTML automáticamente en el idioma que desee, consúltelo en formato PDF.
- Para ver el "Manual de inicio" en PDF, copie en el PC el archivo PDF guardado en la carpeta del idioma que desee utilizar en la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM.
- Cuando visualice el "Manual de inicio" en HTML en el equipo sin utilizar la instalación automática, copie en el PC la carpeta del idioma que desee desde la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM. Puede consultar el "Manual de inicio" haciendo doble clic en el archivo "index.html".

En Windows 2000 y Windows XP

Inicie sesión con una cuenta perteneciente al grupo Administradores.

1 Compruebe que su cámara no está conectada aún al ordenador.

2 Encienda el ordenador.

Cierre todas las aplicaciones abiertas en el ordenador antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

Aparecerá la pantalla de instalación.

Si la pantalla no aparece:

1 Haga doble clic en [My Computer].

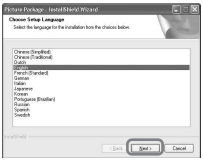
2 Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*.

*Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador.

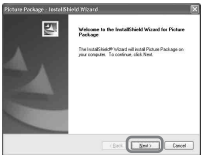
4 Haga clic en [Install].

Según el sistema operativo, puede aparecer un mensaje diciendo que el “Manual de inicio” no se puede instalar automáticamente con InstallShield Wizard. En ese caso, copie manualmente el “Manual de inicio” a su equipo según las instrucciones del mensaje.

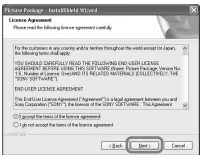
5 Seleccione el idioma del programa a instalar y haga clic en [Next].



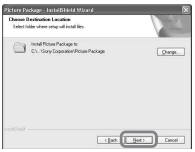
6 Haga clic en [Next].



7 Lea el documento [License Agreement] y seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo. A continuación, haga clic en [Next].



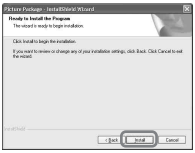
8 Seleccione la ubicación en la que desea instalar el software y haga clic en [Next].



➡*continúa*

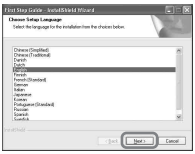
9 Haga clic en [Install] en la pantalla [Ready to Install the Program].

Se iniciará la instalación de Picture Package.

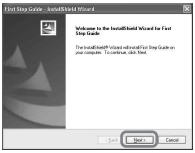


10 Seleccione el idioma del “Manual de inicio” y haga clic en [Next].

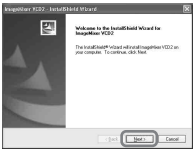
En algunos ordenadores es posible que no se muestre esta pantalla.
En ese caso, salte al paso 12.



11 Haga clic en [Next] para instalar el “Manual de inicio”.



12 Haga clic en [Next] y, a continuación, siga las instrucciones en pantalla para instalar ImageMixer VCD2.



13 Si aparece la pantalla [Installing Microsoft (R) DirectX(R)], siga las intrucciones que aparecen a continuación para instalar DirectX 9.0c. En caso contrario, salte al paso 14.

1 Lea el documento [License Agreement] y haga clic en [Next].

2 Haga clic en [Next].

3 Haga clic en [Finish].

14 Asegúrese de que ha seleccionado [Yes, I want to restart my computer now.] y haga clic en [Finish].

El ordenador se reiniciará automáticamente. Se instalarán en el Escritorio los iconos [Picture Package Menu] y [Picture Package Menu

destination Folder] (y “Manual de inicio”, si se instaló según los pasos 11 y 12).

15 Retire el CD-ROM suministrado en la unidad de disco del ordenador.

Si tiene alguna pregunta sobre Picture Package

La información de contacto se incluye en la página 84.

Instalación en un equipo Macintosh

1 **Compruebe que su cámara no está conectada aún al ordenador.**

2 **Encienda el ordenador.**
Cierre todas las aplicaciones abiertas en el ordenador antes de instalar el software.

3 **Coloque el CD-ROM en la unidad de disco del ordenador.**

4 **Haga doble clic en el icono del CD-ROM.**

5 **Copie en el PC el “FirstStepGuide.pdf”, guardado en el idioma que desee de la carpeta [FirstStepGuide].**

6 **Copie [IMXINST.SIT] de la carpeta [MAC] del CD-ROM a la carpeta que desee.**

7 **Haga doble clic en [IMXINST.SIT] desde la carpeta en la que se ha copiado.**

8 **Haga doble clic en el archivo [ImageMixerVCD2_Install] descomprimido.**

9 **Cuando aparezca la pantalla de registro del usuario, escriba su nombre y contraseña.**
Se iniciará la instalación de ImageMixer VCD2.

Para más información sobre el uso de ImageMixer VCD2, consulte la ayuda en pantalla del software.

Utilización del “Manual de inicio”

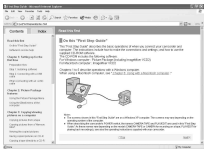
(TRV270E/285E)

Visualización del “Manual de inicio”

Inicio en un equipo Windows

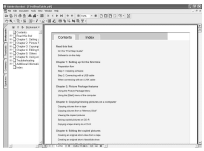
Haga doble clic en el icono del escritorio.

- También puede iniciarlo seleccionando [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide] y, a continuación iniciar [First Step Guide].



Inicio en un equipo Macintosh

Haga doble clic en el archivo “FirstStepGuide.pdf”.



Sugerencia

- Para ver el archivo PDF, es necesario disponer de Adobe Reader. Si no está instalado en su equipo, puede descargarlo desde la página web de Adobe Systems:
  http://www.adobe.com/

Para realizar consultas sobre este software

Centro de asistencia al cliente de Pixela

Página de inicio de Pixela
Windows: http://www.ppackage.com/
Macintosh: http://www.ImageMixer.com/

– América del Norte (Los Ángeles) Teléfono: +1-213-341-0163
– Europa (Reino Unido) Teléfono: +44-1489-564-764
– Asia (Filipinas) Teléfono: +63-2-438-0090

Sobre los derechos de autor

Las obras musicales, grabaciones de sonido y otro contenido musical de terceros que pueda obtener de un CD, Internet u otras fuentes (el “contenido musical”) son trabajos sujetos a derechos de autor de sus respectivos propietarios y están protegidos por las leyes de derechos de autor y otras leyes aplicables en cada país o región. Excepto en los supuestos permitidos expresamente por la legislación aplicable, no podrá utilizar (incluidos, y sin limitación alguna, la copia, la modificación, la reproducción, la descarga, la transmisión, la colocación en una red externa de acceso público, la transmisión, la distribución, el préstamo, la concesión de licencias, la venta y la publicación) ningún contenido musical sin obtener la autorización o la aprobación de sus respectivos propietarios. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no debe interpretarse como la concesión por implicación, desestimación por contradicción u otro tipo como una licencia o derecho para utilizar el contenido musical.

Sobre las marcas comerciales

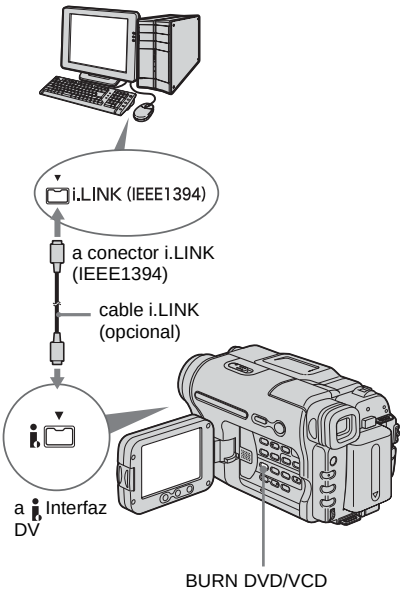
- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y en otros países.
- Picture Package es una marca comercial de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales

registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y en otros países.
- iMac, iBook, Macintosh, Mac OS, PowerBook y PowerMac son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- eMac es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- QuickTime y el logotipo QuickTime logo son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- Roxio es una marca comercial registrada de Roxio, Inc.
- Toast es una marca comercial de Roxio, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Macromedia, Inc. en Estados Unidos y en otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, "™" y "®" no se han utilizado en este manual.

Crear un DVD (Acceso directo a "Click to DVD")

(TRV270E/285E)



Nota

- Para esta operación sólo puede utilizarse un cable i.LINK. No puede utilizarse un cable USB.

Puede crear DVD cuando la videocámara está conectada mediante un cable i.LINK (opcional) a un PC de la serie VAIO de Sony* que admita "Click to DVD". La imagen se copiará y se grabará automáticamente en un DVD.

* Observe que es necesario un PC de la serie VAIO de Sony con una unidad de DVD que pueda utilizarse para grabar DVD. También es necesario un PC con "Click to DVD Ver.1.2" (software original de Sony) instalado o una versión posterior.

Los procedimientos siguientes describen cómo crear un DVD a partir de una imagen grabada en una cinta.

→*continúa*

Para conocer los requisitos del sistema y de utilización, visite la URL siguiente:

– Europa
http://www.vaio-link.com/
– EE.UU.
http://www.ita.sel.sony.com/support/dvimag/
– Ásia-Pacífico
http://www.css.ap.sony.com/
– Corea
http://scs.sony.co.kr/
– Taiwán
http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/
– China
http://www.sonystyle.com.cn/vaio/
– Tailandia
http://www.sony.co.th/vaio/index.html
– América latina
http://vaio-online.sony.com/

Utilización de la función del Acceso directo a “Click to DVD” por primera vez

La función del Acceso directo a “Click to DVD” le permite copiar imágenes grabadas en una cinta a un DVD fácilmente cuando la videocámara está conectada a un PC. Antes de utilizar la función del Acceso directo a “Click to DVD”, siga los pasos incluidos a continuación para iniciar “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.

1 Encienda el PC.

2 Haga clic en el menú de inicio y seleccione [All Programs].

3 Seleccione [Click to DVD] en la lista de programas y haga clic en [Click to DVD Automatic Mode Launcher].
Se iniciará [Click to DVD Automatic Mode Launcher].

Sugerencias

- Tras iniciar [Click to DVD Automatic Mode Launcher] por primera vez, se iniciará automáticamente cada vez que encienda el PC.
- [Click to DVD Automatic Mode Launcher] está configurado para cada usuario de Windows XP.

1 Encienda el PC.
Cierre todas las aplicaciones abiertas que utilicen i.LINK.

2 Prepare la fuente de alimentación de la videocámara y, a continuación, deslice el interruptor de POWER para seleccionar el modo PLAY/ EDIT.
Utilice el adaptador de CA suministrado como fuente de alimentación ya que se tarda varias horas en crear un DVD.

3 Inserte una cinta grabada en la videocámara.

4 Conecte la videocámara a un PC utilizando un cable i.LINK (opcional).

Nota

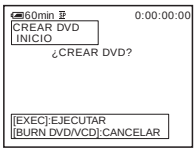
- Cuando conecte la videocámara a un PC, asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta. Si fuerza el conector en la conexión, podría dañarse y causar averías en la videocámara. Para obtener información detallada, consulte el “Manual de inicio”.

5 Pulse BURN DVD/VCD.

6 Gire el selector del SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DVD] en [SELEC. DISCO] y, a continuación, pulse el selector.
“Click to DVD” se iniciará y las instrucciones aparecerán en el PC.

7 Coloque un DVD grabable en la unidad de disco del PC.

8 Pulse el selector SEL/PUSH EXEC.



El estado de la operación del PC se mostrará en la pantalla LCD de la videocámara.
CAPTURA: La imagen grabada en la cinta se copiará en el PC.

CONVERSIÓN: La imagen se convertirá al formato MPEG2.
ESCRITURA: La imagen se está copiando en el DVD.

Sugerencia

- Si utiliza un disco DVD-RW/+RW que contiene otros datos, el mensaje [El disco está grabado. ¿Eliminar o sobrescrib?] aparecerá en la LCD de la videocámara. Cuando pulse el selector SEL/PUSH EXEC, los datos existentes en el disco se eliminarán y se escribirán nuevos datos.

9 Pulse BURN DVD/VCD para completar la creación del DVD.

La bandeja de disco se expulsará automáticamente.

Para crear otro DVD con el mismo contenido, pulse el selector SEL/PUSH EXEC. La bandeja de disco se expulsará. Coloque un nuevo DVD grabable en la unidad de disco. A continuación, repita los pasos 8 y 9.

Para cancelar la operación

Pulse BURN DVD/VCD.

Notas

- La operación no podrá cancelarse cuando el mensaje [Finalizando el DVD.] se muestre en la pantalla LCD de la videocámara.
- No desconecte el cable i.LINK ni coloque el interruptor de POWER en otro modo de la videocámara hasta que la imagen se haya copiado completamente en el PC.
- El DVD se creará incluso si desconecta el cable i.LINK (opcional) o apaga la videocámara mientras se muestra en la pantalla [ESCRITURA] o [CONVERSIÓN].
- Cuando tenga lugar alguna de las situaciones siguientes, se cancelará la copia de la imagen. Se creará un DVD que contendrá datos hasta el punto en el que se canceló la operación. Consulte los archivos de ayuda de “Click to DVD Automatic Mode Launcher” para obtener información más detallada.
  – Cuando exista una porción vacía de 10 segundos o más en la cinta.
  – Cuando los datos de la cinta contengan una fecha anterior a la fecha de grabación de las últimas imágenes.
  – Cuando se graban imágenes de tamaño normal y panorámicas en la misma cinta.
- No puede utilizar la videocámara en las siguientes situaciones:
  – Mientras reproduce una cinta
  – Cuando se inicia “Click to DVD” en el PC
- Puede que sea imposible crear un DVD desde una cinta de 8 mm si contiene imágenes grabadas en un formato diferente al formato Digital8.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.

Si aparece "C:□□:□□" en la pantalla LCD o en el visor, significa que se ha activado la función de visualización de autodiagnóstico. Para obtener más información, Consulte la página 99.

Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la alimentación.	• La batería está descargada, se está agotando o no está instalada en la videocámara. →Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12) →Utilice el adaptador de ca para conectarla a la toma de pared. (pág. 15)
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté activada.	→Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo. (Si pulsa el botón RESET, todos los ajustes, incluido el ajuste del reloj, se restaurarán.)
Para Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E: El mando a distancia suministrado no funciona.	→Ajuste [CONTR REM] del menú ETC (OTROS) en [ACTIVADO]. (pág. 62) →Inserte una pila en el compartimiento para pilas con las polaridades + – correctamente colocadas. Si esto no soluciona el problema, significa que la pila se ha agotado y que debe insertar una nueva. (pág. 118) →Elimine cualquier obstrucción que haya entre el mando a distancia y el sensor remoto.

Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.	→Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el indicador sigue sin encenderse, significa que no recibe alimentación de la toma de corriente. • La carga de la batería ha finalizado. (pág. 12)
El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.	→Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca de la toma de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada. (pág. 12)

Problema	Causas y soluciones
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura ambiental es demasiado baja o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 104)
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• La temperatura ambiental es demasiado alta, demasiado baja o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. ➔Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 105)
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	• Se ha producido un problema con el indicador del tiempo de batería restante o bien esta última no se ha cargado suficientemente. ➔Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador. (pág. 12)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) se ajusta en [5 min]. (pág. 62) ➔Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Deslice el interruptor POWER hacia abajo para volver a encender la videocámara. (pág. 15) También puede utilizar el adaptador de ca.
Se ha producido un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca.	➔Apague la alimentación y desconecte el adaptador de ca de la toma de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.

Cintas de videocasete

Problema	Causas y soluciones
No puede extraerse el videocasete del compartimiento.	➔Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente. (pág. 12) ➔Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla. (pág. 12) ➔Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12)
El videocasete no se expulsa aunque la tapa del mismo esté abierta.	➔Se empieza a condensar humedad en la videocámara. (pág. 108)
No se muestra el indicador de cinta restante.	➔Ajuste [RESTAN] en la opción [ACTIVADO] del menú (AJ. CINTA) para que aparezca siempre el indicador de cinta restante. (pág. 57)

➔*continúa*

Pantalla LCD/visor

Problema	Causas y soluciones
Las indicaciones de la pantalla aparecen en un idioma desconocido.	→Consulte la página 19.
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	→La videocámara está en [MODO DEMO]. (El [MODO DEMO] se muestra automáticamente cuando no inserta ningún videocasete en la videocámara durante 10 minutos después de seleccionar CAMERA.) Inserte un videocasete para cancelar [MODO DEMO]. También puede ajustar [MODO DEMO] en la opción [DESACTIV.] del menú. (pág. 60)
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	→Consulte la lista de indicadores. (pág. 120)
La imagen del visor no es nítida.	→Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo. (pág. 16)
La imagen del visor ha desaparecido.	→Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto. (pág. 16)

Grabación

Problema	Causas y soluciones
La cinta no inicia la grabación cuando se pulsa REC START/STOP.	→Deslice el interruptor POWER para activar el indicador CAMERA. (pág. 15) →La cinta ha llegado al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo. →Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo. (pág. 103) →La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 108)
La alimentación se desconecta bruscamente.	• La opción [APAG. AUTO] del menú ETC (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 62) →Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Deslice el interruptor POWER hacia abajo para volver a encender la videocámara (pág. 15). También puede utilizar el adaptador de ca. • La batería está descargada. (pág. 12)
Para Hi8 TRV438E/ TRV270E/ 285E: La función SteadyShot no se activa.	→Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú (AJUSTE CÁM) en [ACTIVADO]. (pág. 52) →Ajuste [16:9PANOR] en [DESACTIV.] en el menú (AJUSTE CÁM). (pág. 50)
El enfoque automático no funciona.	→Pulse FOCUS para activar el enfoque automático. (pág. 30) →Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente. (pág. 30)

Problema	Causas y soluciones
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	• Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	• Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.
El color de la imagen no se ve correctamente.	→Desactive la función NightShot plus. (pág. 29)
La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece en la pantalla.	→Desactive la función NightShot plus en lugares luminosos. (pág. 29) →Cancele la función de contraluz. (pág. 28)
No se oye el sonido del obturador.	→Ajuste [PITIDO] en [MELODÍA] o [NORMAL] en el menú ETC (OTROS). (pág. 61)
Para Hi8 TRV438E/ TRV270E/ 285E: Al grabar una pantalla de televisor o de un ordenador, aparecen franjas negras.	→Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú C (AJUSTE CÁM) en [DESACTIV.]. (pág. 52)
Los colores parpadean o sufren cambios.	→Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, lámpara de sodio o mercurio en el modo de retrato suave o deportes. Cancele [EXP AUT PR] en este caso. (pág. 46)
END SEARCH no funciona.	• Se ha extraído el videocasete después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no contiene ninguna grabación.
END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
La luz incorporada no funciona.	→Pulse LIGHT varias veces para seleccionar ON. →Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

Reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	→Si la cinta ha llegado al final, rebobínela. (pág. 36)
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes no son nítidas o no aparecen.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 108) • Para Hi8 TRV238E/438E: El canal de vídeo del televisor no está ajustado correctamente. →Ajústelo. (pág. 41) →Para Hi8 TRV238E/438E: Ajuste [EDITAR] del menú P (AJUST REPR) en [DESACTIV.]. (pág. 53)

→*continúa*

Problema	Causas y soluciones
No se oye el sonido o se oye a un volumen muy bajo.	→Para TRV270E/285E: Ajuste [SONID HiFi] del menú P (AJUST REPR) en [ESTÉREO] para TRV270E o del menú V (AJUST VCR) para TRV285E. (pág. 53) →Aumente el volumen. (pág. 36) →Para TRV270E/285E: En el menú P (AJUST REPR) para TRV270E o en el menú V (AJUST VCR) para TRV285E, ajuste [MEZC AUDIO] en [EST2] hasta que el sonido se oiga correctamente. (pág. 54) →Asegúrese de que el conector negro de Hi8 TRV238E/438E, o los conectores rojo y blanco para TRV270E/285E del cable de conexión A/V están también conectados. (pág. 41)
El sonido se interrumpe.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 108)
Para TRV285E: No se puede realizar la búsqueda de fechas con la fecha de grabación en pantalla.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Para TRV270E/285E: Aparece "---" en la pantalla.	• La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora. • Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta. • No se podrá leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.
END SEARCH no funciona.	• Se ha extraído el videocasete después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no contiene ninguna grabación.
END SEARCH no funciona correctamente.	• Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Para TRV270E/285E: La imagen no aparece en la pantalla cuando se reproduce una cinta.	• La cinta se ha grabado con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8.

Copia/edición

Problema	Causas y soluciones
No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión de A/V.	→Ajuste [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) en [LCD] . (pág. 62)
Para TRV285E: Las imágenes provenientes de los dispositivos conectados no se muestran correctamente.	• La señal de entrada no es PAL. (pág. 72)

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: La edición digital de programas no funciona.	→Ajuste el selector de entrada de la videograbadora correctamente y, a continuación, verifique la conexión entre la videocámara y la videograbadora. (pág. 64) →Si la videocámara está conectada a un dispositivo DV que no sea un producto Sony a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: Preparación de la videocámara y la videograbadora”. (pág. 72) →Ajuste la sincronización de la videograbadora. (pág. 74) →Introduzca un código [CONFIG. IR] correcto. (pág. 68) →Vuelva a seleccionar el modo utilizado para cancelar la pausa de grabación. (pág. 73) →Separe la videocámara y la videograbadora más de 30 cm. (pág. 73) • Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar. • No podrá realizar la edición digital de programas en una videograbadora que no admita los códigos [AJUST IR], una grabadora de DVD y una grabadora de DVD equipada con HDD, etc.
Para TRV270E/285E: La videograbadora no responde adecuadamente durante la edición digital de programas cuando está conectada a través de un cable i.LINK.	→Si la conecta a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: Preparación de la videocámara y la videograbadora”. (pág. 72) • No podrá realizar la edición digital de programas en una grabadora de DVD, una grabadora de DVD equipada con HDD, etc.
Para Hi8 TRV238E/438E: Easy Dubbing no funciona.	• La videograbadora o la videocámara no están ajustadas correctamente. →Asegúrese de que el selector de entrada de la videograbadora esté ajustado en LINE. Asegúrese también de que el interruptor de alimentación de la videocámara esté ajustado en VCR. (pág. 67) • El código [CONFIG. IR] o el [MODO PAUSA] no están ajustados correctamente. → Seleccione el código [CONFIG. IR] y el [MODO PAUSA] correctos, de acuerdo con la videograbadora. Compruebe el funcionamiento de la videograbadora con la función [PRUEBA IR]. (pág. 67)

→*continúa*

Conexión a un PC

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: El ordenador no reconoce la videocámara. USB i.LINK	→Desconecte el cable del ordenador y de la videocámara y, a continuación, conéctelo de nuevo con firmeza. →Desconecte del ordenador cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón o la videocámara. →Desconecte el cable del ordenador y la videocámara, reinicie el ordenador y conéctelos de nuevo correctamente.
Para TRV270E/285E: Aparece un mensaje de error al colocar el CD-ROM en el ordenador.	→Ajuste la pantalla del ordenador como sigue: – En Windows: resolución mínima de 800 × 600 y color de alta densidad (16 bits con 65 000 colores o más) – En Macintosh: resolución mínima de 1 024 × 768 con 32 000 colores o más
Para TRV270E/285E: No se ven en el ordenador las imágenes de la videocámara. USB i.LINK	→Desconecte el cable del ordenador, encienda la videocámara y, a continuación, conéctelo de nuevo. →Deslice el interruptor de POWER para seleccionar el modo CAMERA, seleccione el elemento [USB STREAM] en [ACTIVADO] en el (MENÚ AJUST). (pág. 59) (Solamente al conectar a un PC Windows con un cable USB)
Para TRV270E/285E: No se ven en el ordenador las imágenes grabadas en la cinta. USB i.LINK	→Desconecte el cable del ordenador, encienda la videocámara y, a continuación, conéctelo de nuevo. →Deslice el interruptor de POWER repetidamente para seleccionar el modo PLAY/EDIT; seleccione el elemento [USB STREAM] en [ACTIVADO] en el (MENÚ AJUST). (pág. 59) (Solamente al conectar a un PC Windows con un cable USB)
Para TRV270E/285E: No se ven en un ordenador Macintosh las imágenes grabadas en la cinta. USB	→Al conectar la videocámara a un ordenador Macintosh con un cable USB, no podrá copiar imágenes grabadas en cinta a dicho ordenador. Para copiar grabaciones en cinta, conecte su videocámara al ordenador con un cable i.LINK y use el software estándar en el sistema operativo.

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: La imagen no aparece en la pantalla de un ordenador con Windows al usar el cable USB. USB	→El controlador USB no se ha registrado correctamente porque ha conectado el ordenador a la videocámara antes de terminar la instalación del controlador USB. Siga el procedimiento que se describe a continuación para instalar correctamente el controlador USB. **En Windows 98*, Windows 98SE y Windows Me** * Si copia o reproduce las imágenes de una cinta con un ordenador, no se garantiza el funcionamiento en Windows 98. **1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.** **2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3 Haga clic en la ficha [Device Manager].** **4 Si los dispositivos siguientes ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Remove] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en cinta** • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] **5 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].** **6 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.** **7 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco del ordenador.** **8 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.** **1** Haga doble clic en [My Computer]. **2** Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*. * Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador. **3** Haga clic en [Open]. **4** Haga doble clic en [Driver]. **5** Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • Eliminar una opción distinta a [USB Audio Device], [USB Device] y [USB Composite Device] podría causar averías en el PC.

→*continúa*

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: La imagen no aparece en la pantalla de un ordenador con Windows al usar el cable USB. USB	**En Windows 2000** Inicie sesión con una cuenta de usuario perteneciente al grupo Administradores. **1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.** **2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **3 Haga clic en la ficha [Hardware].** **4 Haga clic en [Device Manager].** **5 Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **6 Si los dispositivos que aparecen a continuación ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller] • [Composite USB Device] en la carpeta [Other devices] **7 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].** **8 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.** **9 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco del ordenador.** **10 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.** **1** Haga doble clic en [My Computer]. **2** Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*. * Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador. **3** Haga clic en [Open]. **4** Haga doble clic en [Driver]. **5** Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • Eliminar una opción distinta a [USB Composite Device], [USB Audio Device] y [Composite USB Device] podría causar averías en el PC.

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: La imagen no aparece en la pantalla de un ordenador con Windows al usar el cable USB. USB	**En Windows XP** Inicie sesión con una cuenta de usuario perteneciente al grupo Administradores. **1 Compruebe que la videocámara está conectada al ordenador.** **2 Haga clic en [Start].** **3 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y, a continuación, haga clic en [Properties].** Aparecerá la pantalla [System Properties]. **4 Haga clic en la ficha [Hardware].** **5 Haga clic en [Device Manager].** **6 Haga clic en [View] y, a continuación, en [Devices by type].** **7 Si los dispositivos que aparecen a continuación ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.** **Para copiar y visualizar imágenes grabadas en cinta** • [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller] • [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers] • [USB Device] en la carpeta [Other devices] **8 Cuando aparezca la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].** **9 Desconecte la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie el ordenador.** **10 Coloque el CD-ROM en la unidad de disco del ordenador.** **11 Siga los pasos que se describen a continuación e intente instalar de nuevo el controlador USB.** **1** Haga doble clic en [My Computer]. **2** Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)*. * Los nombres de unidad (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función del ordenador. **3** Haga clic en [Open]. **4** Haga doble clic en [Driver]. **5** Haga doble clic en [Setup.exe]. **Nota** • Eliminar una opción distinta a [USB Composite Device], [USB Audio Device] y [USB Device] podría causar averías en el PC.

➡continúa

Problema	Causas y soluciones
Para TRV270E/285E: Aparece el mensaje [No se puede acced. a Easy handycam si se usa USB] en la pantalla de su videocámara. USB	→No se pueden iniciar los ajustes de operación simples cuando está conectado el cable USB. Desconecte primero el cable USB de la videocámara.
Para TRV270E/285E: No hay sonido cuando se conecta la videocámara a un ordenador con Windows mediante el cable USB. USB	→Cambie la configuración de su ordenador según el procedimiento que se describe a continuación: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools], [USB Streaming Tool] y, a continuación, seleccione [USB Streaming Tool].** **2 Seleccione otro dispositivo en la pantalla [Select audio device].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].** **Nota** • No hay sonido en Windows 98.
Para TRV270E/285E: La película pierde uniformidad durante la transmisión USB. USB	→Cambie los ajustes como se describe en el siguiente procedimiento: **1 Seleccione [Start], [Programs] ([All Programs] en Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools], [USB Streaming Tool] y, a continuación, seleccione [USB Streaming Tool].** **2 Ajuste la barra desplazable hacia la dirección (-) en [Select video quality].** **3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla, haga clic en [Next] y, a continuación, en [Done].**
Para TRV270E/285E: Picture Package no funciona correctamente.	→Cierre Picture Package y reinicie el ordenador desde Windows.
Para TRV270E/285E: Aparece un mensaje de error al utilizar Picture Package.	→Cierre primero Picture Package en Windows y sitúe el interruptor POWER de la videocámara en otra posición.
Para TRV270E/285E: No se detecta la unidad de CD-R o no se pueden grabar los datos en el CD-R con Picture Package Auto Video, Producer, CD Backup o VCD Maker.	→Para comprobar si su unidad es compatible, visite: http://www.ppackage.com/
Para TRV270E/285E: El “Manual de inicio” no se muestra correctamente.	→Consulte el “Manual de inicio” en formato PDF. Para copiar el archivo PDF, consulte la página 84.

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Indicación	Causas y soluciones
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Visualización de autodiagnóstico)	Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste aún después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico de Sony local autorizado. **C:04:□□** ➔Se utiliza una batería que no es una batería "InfoLITHIUM". Utilice una batería "InfoLITHIUM". (pág. 104) **C:21:□□** ➔Se ha producido condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 108) **C:22:□□** ➔Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional). (pág. 108) **C:31:□□ / C:32:□□** ➔Se han producido problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad. (pág. 108) ➔Desconecte la fuente de alimentación. Vuelva a conectarla y a poner en funcionamiento la videocámara. ➔Cambie la cinta. ➔Pulse el botón RESET y vuelva a poner en marcha la videocámara. **E:61:□□ / E:62:□□** ➔Póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico Sony local autorizado. Indíqueles el código de 5 dígitos que comienza con la letra "E".
⚠ (Advertencia del nivel de la batería)	• La batería está a punto de agotarse. • En función de las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, el indicador ⚠ puede parpadear, aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos de energía.
⚠ (Advertencia de condensación de humedad)*	➔Extraiga el videocasete, ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente una hora. (pág. 108)

➔*continúa*

Indicación	Causas y soluciones
(Indicador de advertencia de la cinta)	**Parpadeo lento:** • El tiempo restante en la cinta es inferior a 5 minutos. • No se insertó ningún videocasete.* • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 103)* **Parpadeo rápido:** • Se ha acabado la cinta.*
⏏ (Advertencia de la expulsión del videocasete)*	**Parpadeo lento:** • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 103) **Parpadeo rápido:** • Se ha producido condensación de humedad. (pág. 108) • Se muestra el código de la visualización de autodiagnóstico. (pág. 99)

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se emite una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

Los siguientes mensajes aparecerán para indicarle que corrija el problema.

Componentes	Indicaciones	Soluciones y referencias
Batería	Utilice la batería “InfoLITHIUM”.	→Consulte la página 104.
	El nivel de la batería es bajo.	→Cárguela. (pág. 12)
	Batería agotada. Utilice una nueva.	→Consulte la página 104.
	⏏ Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	–
Condensación de humedad	⏏ Condensación de humedad. Extraiga la cinta.	→Consulte la página 108.
	Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.	→Consulte la página 108.
Videocasete/cinta	Inserte una cinta	→Consulte la página 18.
	⏏ Vuelva a insertar la cinta.	→Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	⏏ Cinta bloqueada. Compruebe lengüeta	→Consulte la página 103.
	La cinta ha llegado al final.	–

Componentes	Indicaciones	Soluciones y referencias
Otros	Imposible grabar debido a protección derechos de autor.	–
	El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.	→Consulte la página 108.
	Imposible iniciar modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 27 y 38.
	Imposible cancelar modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 27 y 38.
	No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB	–
	No funciona en modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 27 y 38.
	No se puede usar USB en el modo Easy Handycam	→Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de ca suministrado de 100 V a 240 V ca y 50/60 Hz.

En sistemas de televisión en color

La videocámara está basada en el sistema PAL. Si desea ver las imágenes reproducidas en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema PAL y poseer una toma de entrada de AUDIO/VIDEO (véase la siguiente lista).

Sistema	Utilizado en
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay y Uruguay
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local definiendo la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Seleccione [HORA INTER] en el menú ETC (OTROS) y ajuste la diferencia horaria (pág. 61).

Cintas de videocasete que pueden utilizarse

Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm 8 y Hi8 Hi8, Digital8 con la videocámara.

Sistema Hi8 Hi8

Este sistema Hi8 Hi8 es una extensión del sistema estándar de 8 mm 8 y se ha desarrollado para generar imágenes de mayor calidad.
Las cintas grabadas mediante el sistema Hi8 Hi8 no se pueden reproducir correctamente en videograbadoras o videoreproductoras que no sean Hi8.

Sistema Digital8

Este sistema de vídeo se ha desarrollado para permitir la grabación digital en los videocasetes Hi8 Hi8/Digital8 .
El tiempo de grabación cuando utiliza la videocámara de sistema Digital8 con cintas Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 es 2/3 el tiempo de grabación que cuando utiliza la videocámara de sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 convencional. (90 minutos de tiempo de grabación se convierten en 60 minutos en el modo SP.)

Para evitar que quede una parte en blanco en la cinta

Pulse END SEARCH para ir al final de la sección grabada antes de comenzar con la siguiente grabación cuando haya reproducido la cinta.
Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo en una cinta de otra videocámara conectada a la suya.

Para TRV285E:

Durante la grabación

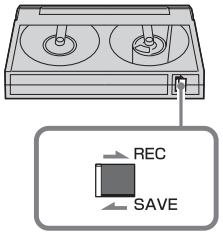
En la videocámara no se puede grabar software protegido con señales de protección de derechos de autor.

El mensaje [Imposible grabar debido a protección derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del televisor si intenta grabar dicho software.
Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Notas sobre el uso

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.

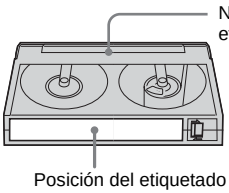


REC: El videocasete se puede grabar.
SAVE: El videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

➡*continúa*

Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Asegúrese de situar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar provocar un desperfecto en la videocámara.



Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

---

video Hi8, Digital 8, 8, Hi8 y ƒ son marcas comerciales.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie M tienen la marca InfoLITHIUM M SERIES.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de ca opcional.

La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango, puede producirse una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar la batería correctamente

- El rendimiento de la batería se reduce cuando la temperatura ambiente es de 10 ºC o menos y el tiempo de autonomía de la batería disminuye. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería durante un período de tiempo más prolongado.
  - Colóquese la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  - Utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71D/QM91D (opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71D/QM91D (opcional).
- Asegúrese de ajustar el interruptor POWER en (CHG) OFF cuando no grabe o reproduzca con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga a mano baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. No es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza la batería a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, se deja completamente cargada o se utiliza con frecuencia.
  Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.
- La marca ⌙ que indica batería baja parpadea aún si todavía quedan entre 5 y 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiente y el entorno.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no utiliza la batería durante un período de tiempo prolongado, cárguela completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar fresco y seco.
- Para descargar completamente la batería de su videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú ETC (OTROS) (pág. 62) y deje la videocámara en modo de espera de grabación de cintas hasta que se apague la alimentación.

Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza con intensidad y a medida que transcurre el tiempo. Si el tiempo disponible de la batería se reduce considerablemente, una de las causas probables es que se haya acabado su vida útil. Adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK DV. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para transferir señales de audio y vídeo digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.

Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos digitales de audio/vídeo.

Si conecta dos o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones de datos no sólo con el dispositivo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente.

Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, es posible que no puedan realizarse operaciones y transacciones de datos con algunos dispositivos conectados.

Nota

- Normalmente, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen tres tipos de velocidad.

S100 (100 Mbps aproximadamente*)
S200 (200 Mbps aproximadamente)
S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en el apartado “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada dispositivo. También se indica cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.

La velocidad en baudios podrá ser distinta a la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?
Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK de esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas sobre cómo realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de vídeo con una interfaz DV, consulte las páginas 65 y 66.

Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej. un ordenador personal de la serie VAIO), así como a un dispositivo de vídeo.

Antes de conectar esta unidad al ordenador, compruebe que éste tenga instalado el software de aplicación compatible con la unidad.

Algunos dispositivos de vídeo compatibles con i.LINK como televisores digitales, grabadoras/reproductoras de DVD y grabadoras/reproductoras MICROMV no son compatibles con el dispositivo DV. Antes de conectarlos a otro dispositivo, compruebe si son compatibles con el dispositivo DV.

Para obtener más información acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

---

i.LINK y son marcas comerciales de Sony Corporation.

Mantenimiento y precauciones

Uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los exponga a temperaturas superiores a 60 °C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol, ya que podrían deformarse o sufrir desperfectos.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir desperfectos.
  - Cerca de ondas radiofónicas o radiaciones intensas. Es posible que la videocámara no pueda funcionar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
  - En una playa de arena o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, puede provocarse un mal funcionamiento que puede llegar a ser irreparable.
  - Cerca de ventanas o en exteriores donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Esto daña el interior del visor o la pantalla LCD.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o en el mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir desperfectos. En ocasiones, este mal funcionamiento es irreparable.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modifi car la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

➡*continúa*

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el interruptor POWER en (CHG) OFF.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, ya que puede recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- No dañe el cable de alimentación colocando algún objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el mando a distancia y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, consulte con un médico de inmediato.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,

– póngase en contacto con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.
– límpiese con agua cualquier líquido que haya estado en contacto con su piel.
– si le cae líquido en los ojos, láveselos con mucha agua y consulte con un médico.

Cuando no utilice la videocámara durante un período de tiempo prolongado

Enciéndala y déjela funcionar de vez en cuando, por ejemplo, reproduciendo cintas durante unos 3 minutos.
De lo contrario, desenchúfela de la toma de pared.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a uno cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparece el indicador [⏏ Condensación de humedad. Extraiga la cinta.] o [Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

Si se ha condensado humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente una hora. La videocámara se puede utilizar nuevamente si no aparece o ⏏ cuando se vuelve a encender la alimentación.
Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Notas sobre la condensación de humedad

Puede producirse condensación de humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se muestra a continuación.
- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado con calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

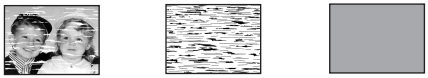
Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, introdúzcala en una bolsa de plástico cerrada herméticamente. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Cabezal de vídeo

- Cuando el cabezal de vídeo se ensucia, no se pueden grabar imágenes con normalidad o se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.

- El cabezal de vídeo se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, es posible que se haya desgastado el cabezal de vídeo. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado para reemplazar el cabezal.
- Para Hi8 TRV238E/438E:
  Si se produce el siguiente problema, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador V8-25CLD de Sony (opcional).
  – Las imágenes en reproducción contienen ruido o la pantalla aparece de color azul.
  – Las imágenes en reproducción son apenas visibles.



  – Las imágenes en reproducción no aparecen.
  – [El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación.
- Para TRV270E/285E:
  Si se produce el siguiente problema, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador V8-25CLD de Sony (opcional).
  – Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción o la pantalla aparece de color azul.

  – Las imágenes en reproducción no se mueven.
  – Las imágenes en reproducción no aparecen o el sonido se interrumpe.
  – [El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación.

Pantalla LCD

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla LCD porque puede dañarse.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Para limpiar la pantalla LCD

- Si la pantalla LCD se ha ensuciado con huellas de dedos o polvo, es recomendable utilizar un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza (opcional) para la pantalla LCD, no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla LCD. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

Manipulación de la unidad

- Si la unidad está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, limpie la unidad con un paño suave seco.
- No realice ninguna de las acciones siguientes para evitar dañar el acabado.

– Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños con productos químicos, repelentes e insecticidas.
– Utilizar la unidad con las sustancias mencionadas en las manos.
– Dejar la cubierta en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  – Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  – En lugares cálidos o húmedos
  – Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se ha descrito anteriormente.

Se recomienda utilizar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período de tiempo prolongado.

➡continúa

Para cargar la batería recargable colocada previament

La videocámara dispone de una batería recargable preinstalada para guardar la fecha, la hora y otros parámetros incluso cuando el interruptor POWER se encuentre en la posición (CHG) OFF. La batería recargable preinstalada se mantendrá cargada mientras utilice la videocámara, pero se descargará gradualmente si no la utiliza. La batería recargable se descargará completamente en unos 3 meses si no utiliza la videocámara nunca. Sin embargo, incluso si la batería recargable preinstalada no está cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectada mientras no desee grabar la fecha.

Procedimientos

Conecte la videocámara a una toma de pared mediante el adaptador de ca suministrado y deje el interruptor POWER ajustado en (CHG) OFF durante más de 24 horas.

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de vídeo
Para Hi8 TRV238E/438E:
Sistema FM de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios
Para TRV270E/285E:
Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio
Para Hi8 TRV238E/438E:
Cabezales giratorios, sistema FM
Para TRV270E/285E:
Cabezales giratorios, sistema PCM
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Señal de vídeo
Color PAL, normas CCIR

Videocasetes compatibles
Cintas de formato de vídeo de 8 mm

Velocidad de la cinta
Para Hi8 TRV238E/438E:
SP: 20,05 mm/s aproximadamente
LP: 10,06 mm/s aproximadamente
Para TRV270E/285E:
SP: 28,70 mm/s aproximadamente
LP: 19,13 mm/s aproximadamente

Tiempo de reproducción o grabación (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 90 min.)
Para Hi8 TRV238E/438E:
SP: 1 h 30 min.
LP: 3 h
Para TRV270E/285E:
SP: 1 h
LP: 1 h 30 min.

Tiempo de avance rápido/rebobinado (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 90 min.)
5 min. aproximadamente

Visor
Visor electrónico (monocromo)

Dispositivo de imagen

Para Hi8 TRV238E/438E:
CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: 380 000 píxeles aprox.
Efectivo: 230 000 píxeles aprox.
Para TRV270E/285E:
CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: 540 000 píxeles aprox.
Efectivo: 350 000 píxeles aprox.

Objetivo

Objetivo zoom motorizado combinado
Diámetro del filtro: 37 mm
20 × (óptico), 990 × (digital)
F=1,6 – 2,4

Distancia focal

De 2,5 a 50 mm
Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm
42 - 840 mm

Temperatura de color

Auto

Iluminación mínima

Para Hi8 TRV238E/438E:
1 lx (lux) (F 1,6)
Para TRV270E/285E:
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (en el modo NightShot plus)*1

*1 Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con luz infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Salida de audio/vídeo

AV MINIJACK
Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75Ω (ohmios), no equilibrada, sincronismo negativo
Señal de audio: 327 mV (impedancia de salida de más de 47 kΩ (kilohmios)), impedancia de salida de menos de 2,2 kΩ (kilohmios)
Para Hi8 TRV238E/438E:
Minitoma monoaural (ø 3,5 mm)
Para TRV270E/285E:
Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

Entrada DV

Para TRV285E:
Conector de 4 contactos S100

Salida DV

Para TRV270E/285E:
Conector de 4 contactos S100

Toma USB

Para TRV270E/285E:
mini B

Pantalla LCD

Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos

123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación

cc de 7,2 V (batería)
cc de 8,4 V (adaptador de ca)

Consumo eléctrico medio (con la batería)

Para Hi8 TRV238E/438E:
Durante la grabación con el visor
1,8 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
2,7 W
Para TRV270E/285E:
Durante la grabación con el visor
2,5 W
Durante la grabación con la pantalla LCD
3,4 W

Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

–20°C a +60°C

Dimensiones (aprox.)

85 × 98 × 151 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)

780 g sólo unidad principal
890 g incluyendo la batería recargable NP-FM30, el videocasete Hi8/Digital8, la tapa del objetivo y la bandolera

Accesorios incluidos

Consulte la página 11.

→*continúa*

Adaptador de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación
ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo eléctrico
De 0,35 a 0,18 A
Consumo de energía
18 W
Voltaje de salida
cc de 8,4 V[*2]
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
–20°C a +60°C
Dimensiones (aprox.)
56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes
Peso (aprox.)
190 g excluyendo el cable de alimentación

[*2] Consulte la etiqueta del adaptador de ca para obtener otras especifi caciones.

Batería recargable (NP-FM30)

Voltaje máximo de salida
cc de 8,4 V
Voltaje de salida
cc de 7,2 V
Capacidad
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensiones (aprox.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf)
Peso (aprox.)
65 g
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Tipo
Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

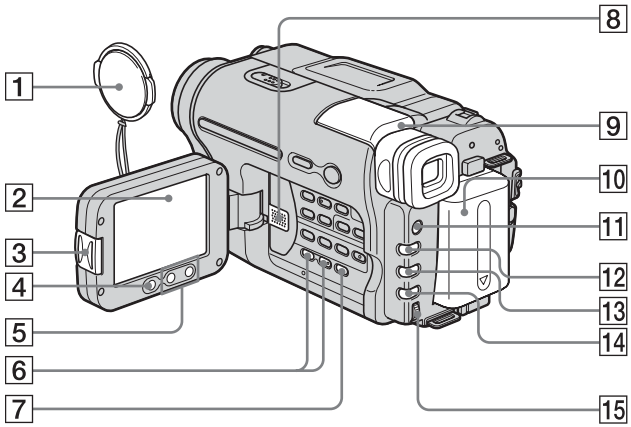
Tipos de diferencias

Modelo	video Hi8		Digital 8	
	CCD-		DCR-	
	TRV238E	TRV438E	TRV270E	TRV285E
Sistema de grabación	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Sistema de reproducción	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Grabación de audio	Monoaural	Monoaural	Estéreo	Estéreo
Toma AUDIO/VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Interfaz DV	—	—	SALIDA	ENTRADA/SALIDA
Toma USB	—	—	●	●
SteadyShot	—	●	●	●
Sensor remoto	●	●	—	●

● Suministrado
— No suministrado

Identificación de piezas y controles

Videocámara



1 **Tapa del objetivo (pág. 21, 26)**

2 **Pantalla LCD (pág. 2, 16)**

3 **Botón OPEN (pág. 16)**

4 **Botón REC START/STOP de la pantalla LCD (pág. 21)**

5 **Botones de zoom de la pantalla LCD (pág. 23)**

6 **Botón VOLUME –/+* (pág. 36)**

7 **Botón END SEARCH (pág. 34)**

8 **Altavoz**

9 **Visor (pág. 2, 16)**
Si instala la batería de gran capacidad NP-QM71D/QM91D (opcional) en la videocámara, extienda y levante el visor para ajustar su ángulo.

10 **Batería**

11 **Botón LIGHT (pág. 24)**

12 **Botón FADER (pág. 31)**

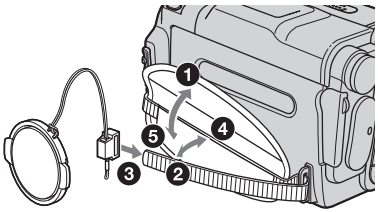
13 **Botón BACK LIGHT (pág. 28)**

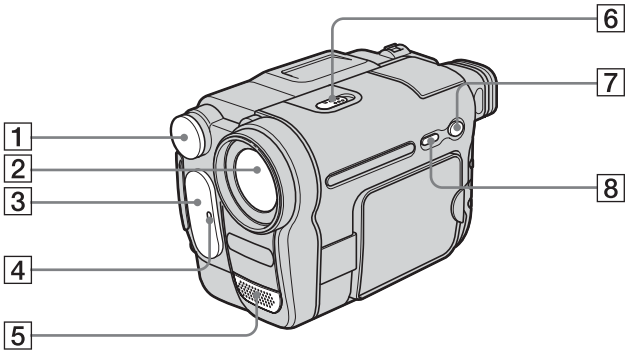
14 **Botón FOCUS (pág. 30)**

15 **Dial SEL/PUSH EXEC (pág. 45)**

* Este botón tiene un punto táctil.

Para colocar la tapa del objetivo





1 **Luz incorporada (pág. 24)**

2 **Objetivo**

3 **Emisor de rayos infrarrojos (pág. 67, 73)/ Para Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E: Sensor remoto**

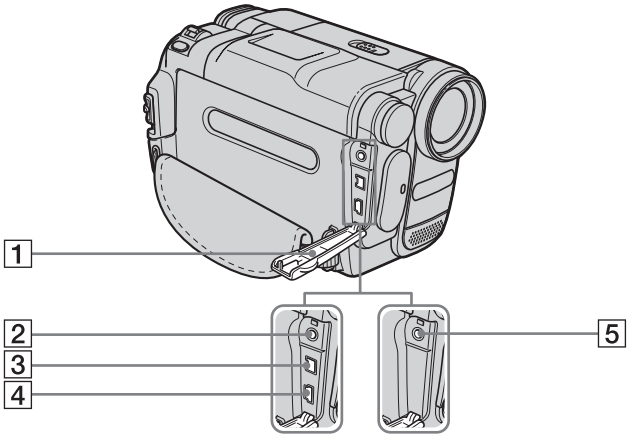
4 **Indicador de grabación de la cámara (pág. 21, 27)**

5 **Micrófono**

6 **Interruptor NIGHTSHOT PLUS (pág. 29)**

7 **Botón EASY (pág. 27, 38)**

8 **Botón DISPLAY/BATT INFO (pág. 13, 39)**



1 **Cubierta de la toma**

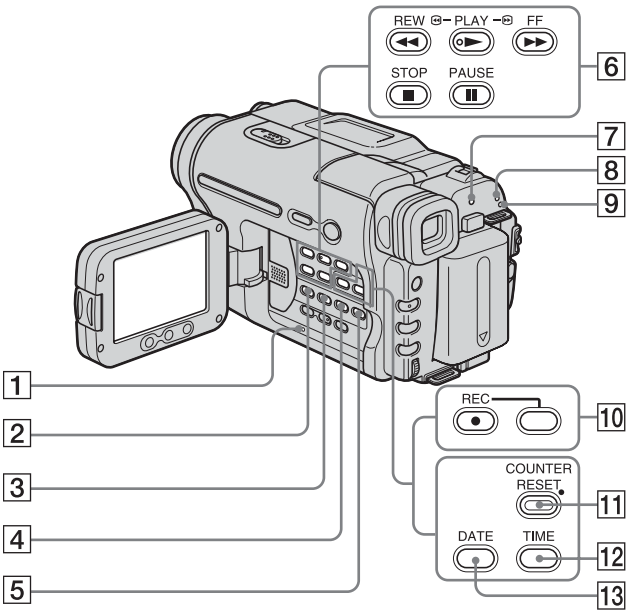
2 **Para TRV270E/285E: Toma A/V OUT (pág. 41, 65)**

3 **Para TRV285E: Interfaz DV (pág. 65)**
Para TRV270E: Interfaz DV OUT (pág. 65)

4 **Para TRV270E/285E: Toma (USB)**

5 **Para Hi8 TRV238E/438E: Toma A/V OUT (pág. 41, 64)**

continúa



1 **Botón RESET (pág. 88)**

2 **Para TRV270E/285E:**
BURN DVD/VCD
Podrá tomar fácilmente una fotografía grabada en una cinta e incluirla en un DVD o CD-R. Para obtener información detallada acerca de BURN DVD, consulte "Crear un DVD (Acceso directo a "Click to DVD") (TRV270E/285E)" (p. 85) y, en BURN VCD, consulte el "Manual de inicio" en el CD-ROM suministrado.
Para Hi8 TRV238E/438E:
Botón EASY DUB (Easy Dubbing) (pág. 67)

3 **Botón TITLE (pág. 32)**

4 **Botón EXPOSURE (pág. 28)**

5 **Botón* MENU (pág. 45)**

6 **Botones de control de vídeo (pág. 36)**

- STOP (detener)
- REW (rebobinado)
- PLAY (reproducir)*****
- FF (avance rápido)
- PAUSE (pausa)

7 **Indicador CHG (carga) (pág. 12)**

8 **Indicador de modo CAMERA (pág. 15)**

9 **Indicador de modo PLAY/EDIT (pág. 15)**

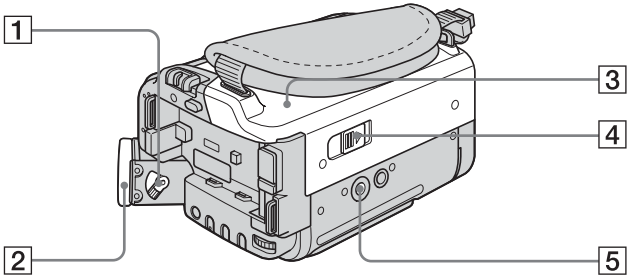
10 **Para TRV285E:**
Botones de grabación (pág. 71)
REC (grab)

11 **Para Hi8 TRV238E/438E:**
Botón COUNTER RESET (pág. 22)

12 **Para Hi8 TRV238E/438E:**
Botón TIME (pág. 18, 25)

13 **Para Hi8 TRV238E/438E:**
Botón DATE (pág. 18, 25)

* Este botón tiene un punto táctil.



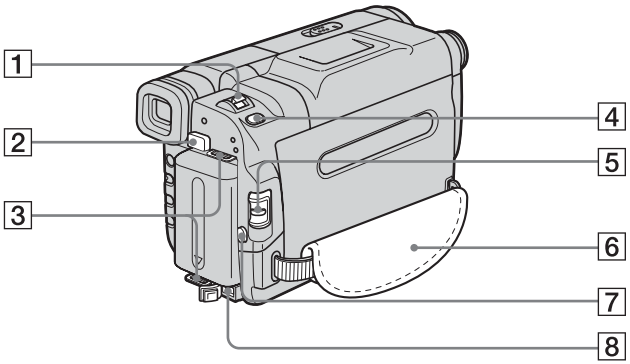
1 **Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 16)**

2 **Ocular**

3 **Tapa del videocasete**

4 **Palanca ⏏ OPEN/EJECT (pág. 18)**

5 **Receptáculo para el trípode**
Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm.
De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.



1 **Palanca del zoom motorizado (pág. 23)**

2 **Botón de liberación BATT (batería) (pág. 12)**

3 **Ganchos para bandolera**

4 **Para TRV270E/285E: Botón PHOTO (pág. 26)**

5 **Interruptor POWER (pág. 15)**

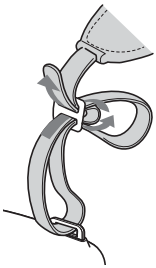
6 **Correa de la empuñadura (pág. 3)**

7 **Botón REC START/STOP (pág. 21)**

8 **Toma DC IN (pág. 12)**

Para colocar la bandolera

Coloque la bandolera suministrada con la videocámara en los ganchos correspondientes.

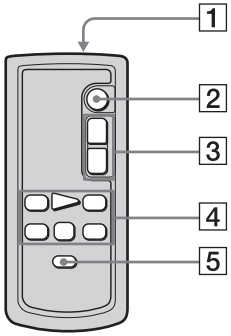


➡*continúa*

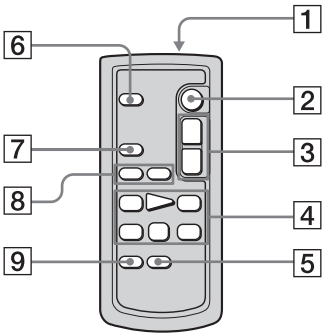
Mando a distancia

Retire la lámina de aislamiento antes de utilizar el mando a distancia.

Para Hi8 TRV238E/438E:



Para TRV285E:



1 **Transmisor**
Señale hacia el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.

2 **Botón REC START/STOP (pág. 21)**

3 **Botón del zoom motorizado (pág. 23)**

4 **Botones de control de vídeo (Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Detener, Lento) (pág. 36)**

5 **Botón DISPLAY (pág. 39, 42)**

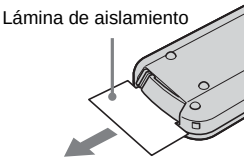
6 **Botón PHOTO (pág. 26)**

7 **Botón SEARCH M. (pág. 43, 44)**

8 **Botones ⏮/⏭ (pág. 43)**

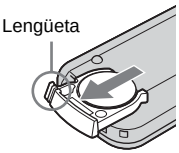
9 **Botón ZERO SET MEMORY (pág. 42)**

Para retirar la lámina de aislamiento

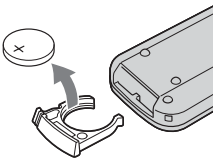


Para cambiar la pila tipo botón

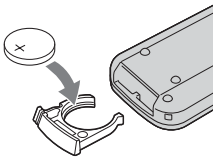
1 Al tiempo que mantiene pulsada la lengüeta, inserte la uña en la ranura para sacar la tapa del compartimiento de la pila.



2 Retire la pila de litio tipo botón.



3 Coloque una nueva pila de litio tipo botón con el lado + hacia arriba.



4 Inserte la tapa del compartimiento de la pila en el mando a distancia hasta que haga clic.

PRECAUCIÓN

Si la pila se sustituye incorrectamente, existe peligro de explosión.
Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.
Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Notas acerca del mando a distancia

- El mando a distancia utiliza una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea la CR2025.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces de proyectores. De lo contrario, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente.
- Cuando utiliza el mando a distancia incluido con la videocámara, es posible que también funcione la videograbadora. En ese caso, seleccione un modo de mando a distancia diferente de VTR 2 para la videograbadora o cubra el sensor de la misma con un papel negro.

➡*continúa*

Indicadores de la pantalla LCD y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla LCD y en el visor para señalar el estado de la videocámara.
Los indicadores y sus posiciones en la pantalla/visor varían en función del modelo de la videocámara.

Ejemplo: Indicadores en el modo CAMERA

Código de tiempo (pág. 22)/Contador de cinta (pág. 22)/Autodiagnóstico (pág. 99)/Grabación de fotos en cinta (pág. 26)

Indicadores	Significados
60min	Indicador de tiempo de batería restante (pág. 22)
SP LP	Modo de grabación (pág. 22)
ESPERA GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
	Modo de espejo (pág. 25)
	Grabación de fotos en cinta (pág. 26)
Hi8	Indicador de formato
♪16b	Modo de audio (pág. 56)
	Cinta restante (pág. 22)
	Grabación a intervalos (pág. 58)
	Grabación de fotogramas (pág. 57)
DV IN	Entrada DV (pág. 71)

Indicadores	Significados
→0←	Ajuste de memoria en cero (pág. 42)
AUTO ON	Luz incorporada (pág. 24)
	NightShot plus (pág. 29)
	Advertencia (pág. 99)
	Exposición manual (pág. 28)
	Enfoque manual (pág. 30)
	Contraluz (pág. 28)
	EXP AUT PR (pág. 46)
	Efectos de imagen (pág. 47)
16:9	16:9PANOR/CINE/ 16:9COMPL (pág. 50)
( )	SteadyShot apagado (pág. 52)

Índice

A

Acceso directo a “Click to DVD” 85
Adaptador de 21 contactos 42
Adaptador de ca 15
Ajuste de la fecha y hora....17
Ajuste de memoria en cero 42
Ajuste del reloj (AJ. RELOJ).....17, 59
Ajuste del visor 16
Ayuda en línea 83, 84

B

BACK LIGHT 28
Batería
  Batería 12
  Indicador de tiempo de batería restante....105
  Información de la batería 13
  Tiempo de batería restante 22
Brillo de la pantalla LCD (BRILLO LCD).....16
BURN DVD/VCD 85, 116
Búsqueda de fechas.....43
Búsqueda de fotografías.....43
Búsqueda de imágenes.....37

C

Cabezal de vídeo.....108
Cable de conexión de A/V 41, 64, 65
Cable i.LINK ...65, 73, 78, 85
Cable USB 78
Capacidad de grabación
  Pantalla.....22
  RESTAN 57
Carga completa 12
Carga de la batería
  Batería 12
  Batería recargable preinstalada.....110
Casete limpiador 109
CD-ROM 78
Cinta con pista de sonido dual 53
Código de datos (CÓD. DATOS).... 39, 61
Código de tiempo 22
COLOR LCD 55
Condensación de humedad 108
Contador de cinta.....22
CONTR REM.....62
Contraluz LCD (ILUM LCD) 55
Copia 64
Correa de la empuñadura.....3

D

DirectX 9.0c 82
DNR.....54

E

Easy Dubbing 67
Easy Handycam.....27, 38
Edición digital de programas (EDIC VÍDEO).....72
EDITAR 53
Efectos de imagen (EFECTO IMG).....47
Emisor de rayos infrarrojos 67, 73
END SEARCH.....34
Enfoque 30
Estéreo 21, 42
EXP AUT PR 46
Exploración con salto 37
Exploración de fotografías 44
Exposición 28

F

FADER.....31
FECHA AUTO.....59
Fecha/hora 39
Flujo USB (USB STREAM).....59
Función de apagado automático (APAG. AUTO).....62
FUNDIDO BLANCO.....31
FUNDIDO MONOTONO 31
FUNDIDO MOSAICO 31
FUNDIDO NEGRO..... 31
FUNDIDO RAYAS 31

G

Grabación a intervalos (GRAB INTER) 58
Grabación de fotogramas (GRAB FOTOG)..... 57
Grabación de fotos en cinta 26
Gran angular
  Consulte Zoom

H

HORA INTER 61

I

i.LINK..... 106
Idioma (LANGUAGE)..... 19, 60
ImageMixer VCD2 80
Indicador de grabación (LÁMP GRAB)..... 62
Indicadores de advertencia 99
Batería “InfoLITHIUM” 104
Instalar..... 80
Interfaz DV 85

L

Lengüeta de protección contra escritura..... 103
LP (reproducción de larga duración)
  Consulte Modo de grabación (MOD GRAB)
Luz incorporada 24

M

Macintosh..... 79, 83
Mando a distancia 118
Manual de inicio 79, 80
Mensajes de advertencia 100

➡*continúa*

Menú 45
AJ. CINTA 56
AJ. MANUAL 46
AJUST LCD 55
AJUST REPR 53
AJUST VCR 53
AJUSTE CÁM..... 49
MENÚ AJUST 59
OTROS 61
MEZC AUDIO..... 54
Modo 16:9PANOR..... 51
MODO AUDIO..... 56
Modo de alimentación..... 15
Modo de espejo 25
Modo de grabación (MOD GRAB)..... 22, 56
MODO DEMO..... 60
Monoaural 21, 42

N

NightShot Light (LAMP N.S.) 29, 52
NightShot plus..... 29
NTSC..... 102

O

OBTUR AUTO 48
ORC..... 56

P

PAL 102
Pantalla
Indicador de la pantalla 120
PANTALLA 62
Pantalla LCD..... 2
Picture Package 80
Pila tipo botón
Mando a distancia..... 118
PITIDO..... 61
Pitido de confirmación de funcionamiento Consulte PITIDO

R

RESET..... 116

S

Sensor remoto 115
Sistema Digital8.....103
Sistema Hi8/estándar de 8 mm 103
Sistemas de televisión en color 102
SONID HiFi.....53
Sonido principal
Consulte SONID HiFi
Sonido secundario
Consulte SONID HiFi
SP (reproducción estándar)
Consulte Modo de grabación (MOD GRAB)
STEADYSHOT 52

T

TAMAÑO LET 60
TBC.....54
Telefoto
Consulte Zoom
Tiempo de grabación 13
Tiempo de reproducción 14
Título.....32
Toma USB 115

U

Utilización en el extranjero 102

V

Videocasete.....18, 103
Visor 16
Visualización de autodiagnóstico 99
Visualización de los datos de ajuste de la cámara 39
Volumen 36

W

Windows.....79, 80

Z

Zoom.....23
Zoom digital (ZOOM DIG.) 49

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

2515260330